

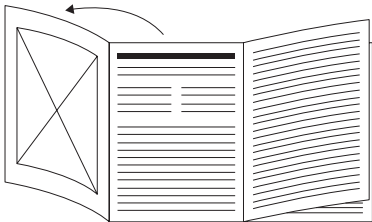
# beurer

# BR 10



**CE** 0483

<b>PL</b> Urządzenie usmierzające ból po ułkuciu insektów Instrukcja obsługi.....	4
<b>NL</b> Insectenbeetheler Gebruiksaanwijzing.....	33
<b>DA</b> Insektstikheler Betjeningsvejledning.....	63
<b>SV</b> Apparat för lindring vid insektsbett Bruksanvisning.....	90
<b>NO</b> Insektstikkhelbreder Bruksanvisning.....	118
<b>FI</b> Hyönteispiston lievittäjä Käyttöohje.....	144



**PL** Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.

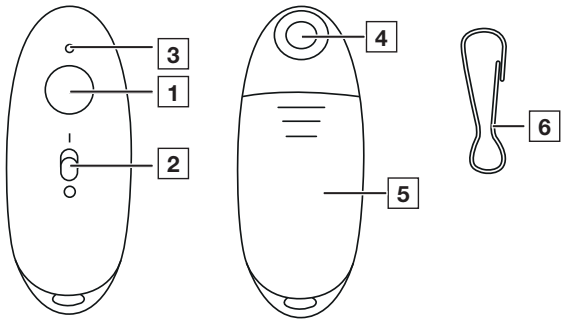
**NL** Vouw pagina 3 uit voordat u de gebruiksaanwijzing gaat lezen.

**DA** Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.

**SV** Fäll ut sidan 3 innan du läser bruksanvisningen.

**NO** Slå ut side 3 før du leser bruksanvisningen.

**FI** Avaa sivu 3 ennen käyttöohjeen lukemista.



# POLSKI



**Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją i przechowywać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.**

## Spis treści

1. Zawartość opakowania .....	5	7. Zastosowanie .....	21
2. Objasnienie symboli .....	5	8. Czyszczenie i konserwacja .....	24
3. Uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	10	9. Czesci zamienne .....	25
4. Ostrzezenia i wskazowki dotyczace bezpieczenstwa .....	13	10. Postepowanie w przypadku problemow .....	26
5. Opis urzadzenia .....	20	11. Utylizacja .....	28
6. Uruchomienie .....	20	12. Dane techniczne .....	30
		13. Gwarancja/serwis .....	32

# 1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i karabinek nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń, a wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości należy zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub napisać na podany adres działu obsługi klienta.

1x urządzenie BR 10






1x Karabinek








2x baterie typu AAA (LR03 1,5 V)






1x instrukcja obsługi

# 2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI







Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

	<p><b>OSTRZEŻENIE</b> Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem utraty zdrowia lub odniesienia obrażeń ciała</p>
	<p><b>UWAGA</b> Wskazówki bezpieczeństwa odnoszące się do możliwości uszkodzenia urządzenia</p>
	<p><b>Informacje o produkcie</b> Ważne informacje</p>
	<p><b>Przestrzegać instrukcji</b> Przed rozpoczęciem pracy / użytkowania urządzeń lub maszyn należy przeczytać instrukcję</p>
	<p><b>Izolacja miejsca zastosowania Typ BF</b> Stanowisko izolowane barierą galwaniczną (BF oznacza Body Float), spełnia wymagania dotyczące prądu upływu w typie B.</p>
<p> </p>	<p>Wł.</p>

	Wył.
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Baterii zawierających szkodliwe substancje nie należy wyrzucać z odpadami z gospodarstwa domowego
	Producent
	Data produkcji
	Oddzielić elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura

	<p>Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.</p>
	<p>Numer seryjny</p>
<p><b>IP42</b></p>	<p><b>Klasyfikacja IP</b>          Urządzenie chronione przed stałymi ciałami obcymi o średnicy <math>\geq 1\text{mm}</math> oraz przed kroplami wody przy pochyleniu obudowy do <math>15^\circ</math>.</p>
<p>Storage/Transport</p> 	<p>Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza w miejscu przechowywania</p>
<p>Operating</p> 	<p>Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy</p>
	<p><b>Oznakowanie CE</b>          Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych</p>



	Produkt medyczny
	Wyjątkowo mała konstrukcja szczególnie odpowiednia do użytku w podróży
	Unique Device Identifier (UDI) do jednoznacznej identyfikacji produktu
	Symbol importera
	Numer artykułu.
	Numer typu

### **3. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM**

#### **Przeznaczenie**

Urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu służy do łagodzenia swędzenia i obrzęków spowodowanych ukłuciem lub ukąszeniem przez insekty poprzez wpływ ciepła (lokalna hipertermia).

#### **Grupa docelowa**

Urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu insektów jest przeznaczone do stosowania w środowisku domowym, a nie w profesjonalnych placówkach służby zdrowia. Urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu insektów może być stosowane przez wszystkie osoby w wieku od 3 lat pod nadzorem, natomiast użytek osobisty możliwy jest od 12 roku życia.

## **Korzyści kliniczne**

Leczenie i łagodzenie swędzenia i obrzęku spowodowanego ukąszeniami lub użądleniami owadów.

## **Wskazania**

Zaleca się stosowanie urządzenia uśmierzającego ból po ukłuciu insektów w przypadku:

- swędzenia
- obrzęku

spowodowanego przez ukąszenia lub użądlenia owadów.



## **Przeciwwskazania**

- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby chore na cukrzycę. Wrażliwość na ból może w pewnych warunkach zmniejszyć się, co może u osób chorych na cukrzycę doprowadzić nawet do powstania oparzeń.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby niesamodzielne, dzieci poniżej 3 lat ani osoby o ograniczonym odczuwaniu ciepła. Rozumie się przez to

osoby mające chorobowe zmiany skórne lub blizny w obszarze używania urządzenia, po zażyciu leków przeciwbólowych, alkoholu lub narkotyków.

- Urządzenia nie należy stosować na skórę z objawami ostrych lub przewlekłych chorób skóry (skaleczenia lub zapalenia), np. bolesne i bezbolesne zapalenia, zaczerwienienia, wysypki (np. alergię), poparzenia, odmrożenia, stłuczenia, obrzęki (bez śladów ukąszenia/ugryzienia owada) oraz otwarte/krwawiące i gojące się rany, blizny pooperacyjne.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby cierpiące na gorączkę.
- Urządzenia nie należy stosować na wrażliwych partiach skóry.
- Urządzenia nie należy stosować w przypadku występowania wszelkiego rodzaju zaburzeń czucia o zmniejszonym odczuwaniu bólu (np. zaburzenia metabolizmu).
- Urządzenia nie należy stosować na skórze pokrytej maścią, kremem ani żelem.
- Urządzenia nie należy stosować w przypadku stale występującego podrażnienia skóry ze względu na długotrwałe działanie ciepła w tym samym miejscu.

## 4. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



### Ogólne wskazówki ostrzegawcze

- Minimalny wiek osoby samodzielnie użytkującej urządzenie wynosi 12 lat. Dzieci poniżej 12 lat powinny korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub opieką osoby dorosłej.
- W przypadku występowania następujących dolegliwości przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym: wszystkie choroby skóry, ostre schorzenia (w szczególności skłonności do zachorowań zakrzepowo-zatorowych oraz nowotwory złośliwe), przewlekłe objawy bólowe o niewyjaśnionym podłożu, niezależnie od miejsca występowania dolegliwości.
- Należy koniecznie skonsultować się z lekarzem, jeśli pomimo zastosowania urządzenia uśmierzającego ból po ukłuciu insektów dolegliwości

nadal występują. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania urządzenia.

- Należy koniecznie skonsultować się z lekarzem, jeśli podczas stosowania lub po zastosowaniu urządzenia uśmierzającego ból po ukłuciu insektów dolegliwości nasilają się. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania urządzenia.
- Należy koniecznie skonsultować się z lekarzem w przypadku ukąszenia przez kleszcza. Ukłucie może prowadzić do przeniesienia zarazków chorobotwórczych np. kleszczowego zapalenia mózgu lub boreliozy.
- Należy koniecznie skonsultować się z lekarzem w przypadku pierwszych oznak nasilonego swędzenia, zaczerwienienia, obrzęku skóry, zawrotów głowy, nudności, duszności, powstawania bąbli, spadku lub wzrostu ciśnienia krwi.
- Nie stosować w pobliżu oczu, na powiekach, ustach ani na śluzówkach.
- Należy uważać, aby dzieci nie używały urządzenia jako zabawki.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.

- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci (ryzyko uduszenia).
- Podczas stosowania urządzenia uśmierzającego ból po ukłuciu insektów należy przestrzegać ogólnych zasad higieny.
- Stosowanie urządzenia nie zastępuje konsultacji lekarskiej ani leczenia zaleconego przez lekarza. W razie objawów bólu lub choroby należy skonsultować się z lekarzem.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia, złego samopoczucia lub pojawienia się bólu natychmiast przerwać stosowanie.



## **Ogólne środki ostrożności**

- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami. Urządzenie nie może zostać ochlapanie wodą. Można je uruchomić tylko i wyłącznie wtedy, gdy jest całkowicie suche.
- Do czyszczenia i konserwacji urządzenia nie wolno używać środków czyszczących ani rozpuszczalników. Jeśli do środka dostałaby się cieść,

mogłaby uszkodzić układ elektroniczny oraz inne elementy urządzenia i spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia.

- Z urządzenia może korzystać wyłącznie jedna osoba, zdecydowanie odradzamy korzystanie z urządzenia przez kilka osób.
- Należy chronić urządzenie przed bezpośrednim oddziaływaniem promieni słonecznych. Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury i zbyt blisko znajdującymi się źródłami ciepła (np. piec, grzejnik).
- Nie wolno dopuścić, aby woda dostała się do wnętrza urządzenia. Jeśli do tego dojdzie, należy wyjąć baterie, a urządzenie wolno użyć ponownie dopiero po jego całkowitym osuszeniu.
- Na urządzeniu nie wolno stawiać ciężkich przedmiotów.
- Przed użyciem upewnić się, że urządzenie i karabinek nie są w widoczny sposób uszkodzone. W razie wątpliwości należy zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub napisać na podany adres działu obsługi klienta.



- Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed wpływem warunków atmosferycznych. Urządzenie należy przechowywać w zalecanych warunkach otoczenia.
- Włączonego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości funkcjonowania urządzenia, należy je wyłączyć i zaprzestać używania.

## Postępowanie z bateriami



- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub z oczami, należy przemyć podrażnione miejsca wodą i skontaktować się z lekarzem.
- Niebezpieczeństwo połknięcia! Małe dzieci mogą połknąć baterie i udusić się nimi. Dlatego należy przechowywać baterie w miejscach niedostępnych dla dzieci!
- Zagrożenie wybuchem! Nie wrzucać baterii do ognia.
- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić komorę baterii suchą szmatką.
- Nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.



- Należy zwrócić uwagę na znaki polaryzacji plus (+) i minus (-).
- Należy chronić baterie przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.
- Nie wolno ładować ani zwierać baterii.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas należy wyjąć baterie z komory.
- Należy używać tylko tego samego lub równoważnego typu baterii.
- Zawsze należy wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
- Nie wolno używać akumulatorów!



## **Wskazówki dot. kompatybilności elektromagnetycznej**

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym otoczeniu wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, łącznie z otoczeniem domowym.
- W przypadku zakłóceń elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. W re-

zultacie mogą się np. pojawić komunikaty o błędach lub może dojść do awarii urządzenia.

- Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami ustawionymi jedno na drugim, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli użytkowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować to i inne urządzenia, aby upewnić się, że wszystkie działają prawidłowo.
- Stosowanie akcesoriów innych niż określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz jego nieprawidłowego działania.
- Radiofrekvenční přístroje (včetně periférií jako anténních kabelů nebo externích antén) používejte minimálně ve vzdálenosti 30cm od všech součástí tohoto přístroje, včetně všech kabelů dodávaných společně s přístrojem.
- Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do ograniczenia wydajności urządzenia.

## 5. OPIS URZĄDZENIA

Oдноśne rysunki przedstawiono na stronie 3.

**1** Przycisk aktywacji

**4** Płytką grzewczą

**2** Włącznik/wyłącznik

**5** Osłona komory baterii

**3** Kontrolka LED

**6** Karabinek

## 6. URUCHOMIENIE

### Wkładanie baterii

1. Zdjąć osłonę komory baterii **5**.
2. Włożyć do komory baterie dostarczone wraz z urządzeniem – zgodnie z opisem na komorze baterii. Upewnić się, że bieguny baterii (+/-) są prawidłowo skierowane.

3. Ponownie zamknąć przegrodę osłonę komory baterii **5**, tak aby zablokowała się w sposób widoczny i słyszalny.

## 7. ZASTOSOWANIE



### **OSTRZEŻENIE**

Przed każdym użyciem należy upewnić się, że żadne żądło nie znajduje się w miejscu ukłucia. Przed użyciem urządzenia należy ostrożnie usunąć żądła. Stosowanie natychmiast po ukłuciu lub ukąszeniu przez owady zapewnia najlepsze rezultaty. Jeśli zbyt długo czeka się na leczenie miejsca ukłucia lub ukąszenia i użytkownik uskarża się już na swędzenie i obrzęk, urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu insektów może zadziałać tylko w ograniczonym zakresie. Pomimo tego warto wykonać zabieg urządzeniem uśmierzającym ból po ukłuciu insektów. Na ogół dojdzie do złagodzenia swędzenia i przyspieszenia leczenia.

1. Przesunąć włącznik/wyłącznik **2** w kierunku płytki grzewczej **4**, symbol „I” oznacza WŁĄCZENIE. Dioda LED **3** stanu urządzenia zapala się na zielono i sygnalizuje gotowość urządzenia.
2. Należy ustawić urządzenie płytką grzewczą **4** na miejscu ukłucia lub ukąszenia. Nacisnąć jeden raz przycisk aktywacji **1**. Dioda LED stanu urządzenia **3** świeci się na niebiesko i sygnalizuje rozpoczęcie używania.
3. Po zakończeniu używania rozlega się sygnał akustyczny, ogrzewanie płytki grzewczej **4** zostaje automatycznie zatrzymane, a dioda LED stanu urządzenia **3** znowu świeci się na zielono. Po usłyszeniu sygnału należy niezwłocznie zdjąć płytkę grzewczą **4** ze skóry.
4. Wyłącz urządzenie; w przeciwnym razie wyłączy się ono automatycznie 2 minuty po użyciu.



**UWAGA!**

W zależności od wrażliwości użytkownika i danego miejsca na skórze temperatura zabiegu może być odczuwana jako nieprzyjemna i wywołać lekkie zaczerwienienie, a czasem nawet podrażnienie skóry. Jeśli odczuwane ciepło jest zbyt intensywne, należy natychmiast przerwać zabieg!

5. W razie potrzeby rozgrzewanie przez urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu insektów można powtórzyć w tym samym miejscu ukłucia/ukąszenia po przerwie trwającej 2 minuty przerwie lub od razu w innym miejscu ukłucia/ukąszenia. Nie wolno przekraczać maksymalnej liczby zabiegów w jednym miejscu. Wynosi ona 5 zabiegów w ciągu godziny.
6. Jeśli urządzenie nie będzie już używane, należy je wyłączyć, przesuwając włącznik/wyłącznik **2** w położenie „WYŁĄCZENIA”. Jest ono oznaczone symbolem „O”. Niebieska kontrolka LED **3** wyłącza się.
7. Przed odłożeniem urządzenia w celu przechowywania zwrócić uwagę, aby urządzenie było wyłączone, a płytką grzewczą **4** – zimna.

## Ostrzeżenie dotyczące baterii

Przed obniżeniem się napięcia baterii do poziomu niepozwalającego na wykonanie kolejnych zabiegów, kontrolka LED 3 miga 3 razy, rozbrzmiewa też 3 razy sygnał akustyczny. Należy wymienić obie baterie, jak opisano w rozdziale 6.

## 8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Aby uniknąć problemów zdrowotnych, należy przestrzegać zasad higieny:

- Urządzenie jest przeznaczone do wielokrotnego użytku.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia przed pierwszym oraz każdym kolejnym użyciem.
- Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie, schłodzić je i wyjąć z niego baterie.
- Do czyszczenia obudowy używać wyłącznie miękkich, suchych szmatek.
- Do czyszczenia nie używać substancji, które mogą działać toksycznie w razie kontaktu ze skórą/słuzówką, połknięcia lub inhalacji. Nie używać silnych środków czyszczących, nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.



- Urządzenia i karabinka nie należy myć w zmywarce!
- Urządzenia nie wolno czyścić mechanicznie za pomocą szczotki itp., gdyż grozi to nieodwracalnymi uszkodzeniami sprzętu.
- W przypadku stosowania urządzenia na wielu miejscach ukłucia/ukąszenia zaleca się każdorazowe czyszczenie płytki grzewczej. W ten sposób zapobiega się możliwości przeniesienia zarazków i bakterii z jednego miejsca na skórze do innego. Do dezynfekcji płytki grzewczej należy używać ręcznika papierowego zwilżonego środkiem dezynfekującym.

## 9. CZĘŚCI ZAMIENNE

Części zamienne można zamawiać w punkcie serwisowym pod podanym numerem katalogowym.

Nazwa	Nr artykułu lub nr katalogowy
Karabinek	164.395

## 10. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	Włącznik/wyłącznik <b>2</b> znajduje się w położeniu WYŁĄCZENIA.	Należy przesunąć włącznik/wyłącznik <b>2</b> w położenie WŁĄCZENIA.
	Baterie są wyczerpane.	Wymienić obie baterie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.
Urządzenie nie nagrzewa się w wystarczającym stopniu.	Zbyt niskie napięcie baterii.	Wymienić obie baterie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<p>Urządzenie wydaje 3 sygnały dźwiękowe / mignięcia kontrolki LED <b>3</b> po ponownym wyłączeniu i włączeniu.</p>	<p>Zbyt niskie napięcie baterii, urządzenie nie będzie mogło funkcjonować.</p>	<p>Wymienić obie baterie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.</p>
<p>Nie można uruchomić urządzenia, choć włącznik/wyłącznik <b>2</b> znajduje się w położeniu WŁĄCZENIA.</p>	<p>Urządzenie wyłączyło się automatycznie. Albo przycisk aktywacji był wciśnięty przez ponad 2 sekundy albo nie był używany przez ponad 2 minuty i aktywowano automatyczne wyłączanie.</p>	<p>Należy ponownie ustawić włącznik/wyłącznik <b>2</b> urządzenia w położeniu WYŁĄCZENIA, a następnie ponownie włączyć je.</p>


Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się, choć baterie zostały wymienione i włącznik/wyłącznik <b>2</b> został ustawiony w położeniu WŁĄCZENIA.	Urządzenie może być uszkodzone.	Skontaktować się z serwisem.

## 11. UTYLIZACJA



### **Naprawa i utylizacja urządzenia**

- Nie naprawiać ani nie regulować samodzielnie urządzenia. W przeciwnym razie nie można zagwarantować prawidłowego działania.
- Nie otwierać urządzenia. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.

- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez serwis producenta lub autoryzowanego dystrybutora. Przed złożeniem reklamacji należy zawsze sprawdzić baterie i w razie potrzeby je wymienić.
- W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska urządzenia po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy oddać je do utylizacji w odpowiednim punkcie zbiórki. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE  o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań zwrócić się do właściwej lokalnej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



## Utylizacja baterii

- Baterii nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi. Mogą one zawierać toksyczne metale ciężkie, w związku z czym podlegają przepisom o utylizacji odpadów specjalnych.

- Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia: Pb = akumulator zawiera ołów, Cd = akumulator zawiera kadm, Hg = akumulator zawiera rtęć.



## 12. DANE TECHNICZNE

Typ	BR 60
Model	BR 10
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	86 x 35 x 25 mm
Masa (z bateriami)	44,5 g
Źródło zasilania	2 baterie 1,5 V AAA LR03
Maks. temperatura	50°C ±2°C (122°F ±3,6°F)
Funkcje	1 długości zabiegu (3 s)
Przewidywany czas eksploatacji	ok. 300 zabiegów (na baterie)

Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas przechowywania oraz transportu	od $-10^{\circ}\text{C}$ do $50^{\circ}\text{C}$ , względna wilgotność powietrza: 30–85%
Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy	od $10^{\circ}\text{C}$ do $40^{\circ}\text{C}$ , względna wilgotność powietrza: 30–85%
Automatyczne wyłączenie urządzenia	2 min po ostatnim użyciu

Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.  
Zastrzega się prawo do zmian technicznych.

Niniejsze urządzenie spełnia Rady (UE) 2017/745 o wyrobach medycznych oraz normy europejskiej EN 60601-1-2 (grupa 1, klasa B, zgodność z CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8,

IEC 61000-4-11) i podlega specjalnym środkom ostrożności w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej.

## **13. GWARANCJA/SERWIS**

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.

Wskazówka dotycząca zgłaszania incydentów

W przypadku użytkowników/pacjentów z Unii Europejskiej i krajów o identycznych systemach regulacyjnych (rozporządzenie MDR w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745) obowiązują następujące ustalenia: Jeśli w trakcie lub wskutek użytkowania produktu wystąpi poważny incydent, należy go zgłosić producentowi i/lub pełnomocnikowi producenta oraz odpowiedniemu krajowemu urzędowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik/pacjent.



# NEDERLANDS



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

## Inhoudsopgave

1. Omvang van de levering .....	34	7. Gebruik.....	50
2. Verklaring van de symbolen .....	35	8. Reiniging en onderhoud .....	53
3. Voorgeschreven gebruik .....	39	9. Reserveonderdelen .....	54
4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen .....	42	10. Wat te doen bij problemen .....	55
5. Beschrijving van het apparaat.....	49	11. Verwijdering .....	58
6. Ingebruikname .....	49	12. Technische gegevens.....	60
		13. Garantie/service .....	62

# 1. OMVANG VAN DE LEVERING

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

1x BR 10



1x Karabijnhaak









2x AAA-batterijen (LR03, 1,5 V)






1x gebruiksaanwijzing








## 2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

	<b>WAARSCHUWING</b> Waarschuwing voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid
	<b>LET OP</b> Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat
	<b>Productinformatie</b> Verwijzing naar belangrijke informatie
	<b>Handleiding in acht nemen</b> Lees voor aanvang van het werk en/of het bedienen van apparaten of machines de handleiding

	<p><b>Scheiding van de toegepaste delen type BF</b> Galvanisch gescheiden toegepast deel (F staat voor floating), voldoet aan de eisen aan lekstromen voor type B.</p>
	<p>Aan</p>
	<p>Uit</p>
 	<p>Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)</p>
	<p>Batterijen die schadelijke stoffen bevatten, mogen niet met het huisvuil worden weggegooid</p>
	<p>Fabrikant</p>
	<p>Productiedatum</p>

	<p>Scheid de verpakingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.</p>
	<p>Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton</p>
	<p>Scheid het product en de verpakingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.</p>
	<p>Serienummer</p>
<p><b>IP42</b></p>	<p><b>IP-klasse</b> Het apparaat is beschermd tegen vaste voorwerpen met een diameter van <math>\geq 1</math> mm en tegen waterdruppels als het apparaat tot <math>15^\circ</math> gekanteld is.</p>
<p>Storage/Transport</p> 	<p>Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij opslag</p>

<p>Operating</p> 	<p>Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij gebruik</p>
	<p><b>CE-markering</b> Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.</p>
	<p>Medisch hulpmiddel</p>
	<p>Extra klein ontwerp, ideaal voor gebruik onderweg</p>
	<p>Unique Device Identifier (UDI) voor een eenduidige productidentificatie</p>
	<p>Importeursymbool</p>
	<p>Artikelnummer</p>

### **3. VOORGESCHREVEN GEBRUIK**

#### **Doel**

De insectenbeetverzachter is bedoeld om jeuk en zwellingen, veroorzaakt door insectensteken of -beten, door middel van warmteontwikkeling (lokale hyperthermie) te verzachten.

#### **Doelgroep**

De insectenbeetheler is bedoeld voor de medische verzorging in de thuis-situatie, niet in professionele gezondheidsinstellingen. Het gebruik van de insectenbeetheler is – onder toezicht – geschikt voor alle personen vanaf 3 jaar, terwijl zelfstandig gebruik voor alle personen vanaf 12 jaar mogelijk is.

## Klinische voordelen

Behandeling en verlichting van jeuk en zwelling veroorzaakt door insectensteken of -beten.

## Indicatie

Een behandeling met de insectenbeetheler wordt aanbevolen bij:

- jeuk

- zwelling,

veroorzaakt door insectenbeten of -steken.



## Contra-indicaties

- Gebruik het apparaat niet als u diabetes hebt. Onder bepaalde omstandigheden kan er dan sprake zijn van een verminderd pijngevoel, waardoor diabetici brandwonden kunnen oplopen.
- Gebruik het apparaat niet bij personen die hulpeloos zijn, kinderen die jonger dan 3 jaar zijn of personen die beperkt gevoelig voor warmte zijn. Daaronder vallen personen met ziektegerelateerde huidveranderingen of



littekens op de te behandelen plek en personen die pijnstillers, alcohol of drugs hebben gebruikt.

- Gebruik het apparaat niet op acuut of chronisch aangedane (verwonde of ontstoken) huid (bv. bij pijnlijke en pijnloze ontstekingen, rode plekken, huiduitslag (bv. allergieën), brandwonden, bevriezingen, kneuzingen, zwellingen (zonder tekenen van een insectensteek/-beet) en open/bloedende of genezende wonden of littekenweefsel na operaties).
- Gebruik het apparaat niet als u koorts hebt.
- Gebruik het apparaat niet op gevoelige delen van de huid.
- Gebruik het apparaat niet als u lijdt aan sensibiliteitsstoornissen met een verminderd pijngevoel (zoals stofwisselingsstoornissen).
- Gebruik het apparaat niet als u ook al een zalf, crème of gel op de desbetreffende plek hebt aangebracht.
- Gebruik het apparaat niet als u last hebt van niet minder wordende huidirritaties door langdurige inwerking van hitte op dezelfde plek van de huid.

## 4. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN



### Algemene waarschuwingen

- De persoon die het apparaat gebruikt, moet ouder zijn dan 12 jaar. Gebruik bij kinderen die jonger zijn dan 12 jaar is alleen toegestaan onder toezicht van en met de hulp van een volwassene.
- Overleg voordat u het apparaat gaat gebruiken met uw behandelend arts indien u een huidandoening hebt, lijdt aan acute ziekten (in het bijzonder bij aanleg voor trombo-embolische aandoeningen en bij kwaadaardige nieuwvormingen) of als u last hebt van niet-gediagnosticeerde chronische pijn, ongeacht waar u de pijn ervaart.
- Raadpleeg onmiddellijk een arts als u ondanks het gebruik van de insectenbeetheler last blijft houden van klachten en stop de behandeling.
- Raadpleeg onmiddellijk een arts als de klachten tijdens of na het gebruik van de insectenbeetheler erger worden en stop de behandeling.

- Raadpleeg onmiddellijk een arts als het een tekenbeet betreft. Deze beet kan ziekteverwekkers overdragen, zoals tekenencefalitis (TBE) of de ziekte van Lyme.
- Raadpleeg onmiddellijk een arts in geval van de eerste tekenen van erge jeuk, roodheid van de huid, zwelling van de huid, duizeligheid, misselijkheid, ademnood, de vorming van bultjes of blaasjes op de huid, daling of verhoging van de bloeddruk.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ogen, niet op de oogleden, niet op de mond en niet bij slijmvliezen.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen en huisdieren.
- Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen (verstikkingsgevaar).
- Neem bij het gebruik van de insectenbeetheler de algemene voorschriften met betrekking tot de hygiëne in acht.

- Gebruik van het apparaat is geen vervanging voor een medisch consult of een medische behandeling. Neem daarom bij elke vorm van pijn of ziekte contact op met uw arts.
- Stop de behandeling direct als het apparaat niet juist werkt of als u zich niet goed voelt of pijn ervaart.



## **Algemene veiligheidsmaatregelen**


- Raak het apparaat niet met vochtige of natte handen aan. Zorg ervoor dat er geen water op het apparaat terechtkomt. Gebruik het apparaat alleen als het volledig droog is.
- Gebruik geen was- of oplosmiddelen om het apparaat schoon te maken en te onderhouden. Binnengedrongen vloeistoffen kunnen de elektronica en andere onderdelen van het apparaat beschadigen en daardoor storingen veroorzaken.
- Het apparaat mag door slechts één persoon worden gebruikt; gebruik door meerdere personen wordt afgeraden.

- Bescherm het apparaat tegen direct zonlicht en bewaar het op een droge plek.
- Stel het apparaat niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemische stoffen, sterke temperatuurschommelingen en warmtebronnen (ovens, verwarmingselementen).
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt. Mocht dit toch een keer gebeuren, verwijder dan de batterijen en gebruik het apparaat pas weer als het volledig droog is.
- Zorg ervoor dat er geen zware voorwerpen op het apparaat worden geplaatst als u het opbergt.
- Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren niet zichtbaar beschadigd zijn. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.
- Bewaar het apparaat op een plek die beschermd is tegen weersinvloeden. Berg het apparaat overeenkomstig de voorgeschreven omgevingsomstandigheden op.

- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het in gebruik is. Schakel het apparaat in geval van een storing uit en stop de behandeling.

## Maatregelen met betrekking tot het gebruik van batterijen



- Als vloeistof uit een batterijcel in aanraking komt met de huid of de ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.
  - Gevaar voor inslikken! Kleine kinderen kunnen batterijen inslikken, met verstikking als gevolg. Bewaar batterijen daarom buiten bereik van kleine kinderen!
  - Explosiegevaar! Werp batterijen niet in vuur.
  - Als er een batterij is gaan lekken, moet u veiligheidshandschoenen aantrekken en het batterijvak met een droge doek reinigen.
  - Haal batterijen niet uit elkaar, open ze niet en hak ze niet in stukken.
- 
- Neem de aanduiding van de polariteit (plus (+) en min (-)) in acht.
  - Bescherm batterijen tegen overmatige hitte.

- Batterijen mogen niet worden opgeladen en niet worden kortgesloten.
- Haal de batterijen uit het batterijvak als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Gebruik alleen hetzelfde of een gelijkwaardig type batterij.
- Vervang altijd alle batterijen tegelijk.
- Gebruik geen accu's!



## **Aanwijzing met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit**

- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, waaronder de thuisomgeving.
- Het apparaat kan bij de aanwezigheid van elektromagnetische storingen onder omstandigheden mogelijk slechts beperkt worden gebruikt. Als gevolg daarvan kunnen bijv. foutmeldingen ontstaan of kan het apparaat uitvallen.

- Het gebruik van dit apparaat direct naast andere apparaten of opgesteld met andere apparaten moet worden vermeden, omdat dit een onjuiste werking tot gevolg kan hebben. Als gebruik op de hiervoor beschreven wijze noodzakelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparaten in de gaten worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze correct werken.
- Het gebruik van andere toebehoren dan de toebehoren die de fabrikant van dit apparaat vastgelegd of beschikbaar gesteld heeft, kan verhoogde elektromagnetische storingen of een verminderde bestandheid tegen storingen tot gevolg hebben, waardoor het apparaat mogelijk niet correct werkt.
- Houd draagbare HF-communicatieapparatuur (waaronder randapparatuur, zoals antennekabels of externe antennes) minstens 30 cm bij alle delen van het apparaat (incl. alle meegeleverde kabels) vandaan.
- Als deze instructies niet in acht worden genomen, kan dit de prestatiekenmerken van het apparaat negatief beïnvloeden.



## 5. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Die dazugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet..

1 Activeringsknop

4 Warmteplaatje

2 AAN/UIT-schakelaar

5 Deksel van het batterijvak

3 Apparaatstatus-led

6 Karabijnhaak

## 6. INGEBRUIKNAME

### Batterijen plaatsen

1. Schuif het deksel van het batterijvak 5 open.
2. Plaats de meegeleverde batterijen in het batterijvak, zoals in het batterijvak is weergegeven. Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit (+/-).

- Schuif het deksel van het batterijvak **5** weer dicht tot het hoor- en merkbaar vastklikt.

## 7. GEBRUIK



### **WAARSCHUWING**

Zorg er voordat u het apparaat gebruikt voor dat de angel van het insect niet meer in de steekplek zit. Verwijder de angel voorzichtig voordat u het apparaat gebruikt. Gebruik direct na de insectensteek of -beet levert de beste resultaten op. Als u te lang wacht met een behandeling van de steek- of bijtplek en u heeft al last van jeuk of een zwelling, dan heeft de insectenbetverzachter nog maar een beperkt effect. Behandel de plek evengoed met de insectenbeetheler. Meestal kan de jeuk worden verlicht en de genezing worden bevorderd.

1. Schuif de AAN/UIT-schakelaar **2** in de richting van het warmteplaatje **4** met het symbool “I” voor AAN. De apparaatstatus-led **3** brandt groen en geeft aan dat het apparaat klaar is voor gebruik.
2. Plaats het apparaat met het warmteplaatje **4** op de steek- of bijtplek. Druk één keer op de activeringsknop **1**. De apparaatstatus-led **3** brandt blauw en geeft aan dat de behandeling start.
3. Na het beëindigen van de behandeling klinkt er een geluidssignaal, het verwarmen van het warmteplaatje **4** stopt automatisch en de apparaatstatus-led **3** brandt weer groen. Haal het warmteplaatje **4** van de plek op de huid zodra het signaal klinkt.
4. Schakel het apparaat uit, anders wordt het 2 minuten na gebruik automatisch uitgeschakeld.

 **LET OP!**

Afhankelijk van de gevoeligheid van de persoon die het apparaat gebruikt en de plek op de huid kan de behandelingstemperatuur als onaangenaam

worden ervaren en kan de huid een beetje rood worden (in enkele gevallen kan er ook sprake zijn van huidirritaties). Stop de behandeling meteen als de warmte te heet aanvoelt!

5. Indien gewenst kunt u de warmtefunctie van de insectenbeetheler na een pauze van 2 minuten opnieuw op de steek/beet toepassen, of ook meteen bij een andere steek/beet op een andere plek. Het maximale aantal van 5 behandelingen per uur op dezelfde behandelingsplek mag niet worden overschreden.
6. Zet het apparaat met behulp van de AAN/UIT-schakelaar **2** weer op "UIT" als u het apparaat niet meer nodig hebt. Deze stand wordt aangegeven met het symbool "O". De blauwe apparaatstatus-led **3** gaat uit.
7. Let er voordat u het apparaat opbergt op dat het apparaat uitgeschakeld en het warmteplaatje **4** afgekoeld is.

## Batterijwaarschuwing

Voordat de batterijspanning te laag wordt voor verdere behandelingen, knippert de apparaatstatus-led **3** 3 keer en klinkt er 3 keer een geluidssignaal. Vervang beide batterijen tijdig zoals beschreven in hoofdstuk 6.

## 8. REINIGING EN ONDERHOUD

Neem onderstaande voorschriften op het gebied van hygiëne in acht om gevaren voor de gezondheid te voorkomen:

- Het apparaat kan meermaals worden gebruikt.
- Er wordt geadviseerd het apparaat voorafgaand aan het eerste gebruik en voorafgaand aan elk verder gebruik te reinigen.
- Het apparaat moet uitgeschakeld en afgekoeld zijn en de batterijen moeten verwijderd zijn, voordat u het apparaat reinigt.
- Gebruik voor de reiniging van de behuizing uitsluitend een zachte, droge doek.

- Gebruik voor de reiniging in geen geval substanties die bij contact met de huid of de slijmvliezen of bij inslikken of inhaleren giftig kunnen zijn. Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en houd het apparaat nooit onder water.
- Reinig het apparaat en de toebehoren niet in de vaatwasmachine!
- Reinig het apparaat niet mechanisch met borstels en dergelijke. Daarbij kan namelijk onherstelbare schade ontstaan.
- Bij gebruik van het apparaat op meerdere steek- of bijtplekken wordt aanbevolen het warmteplaatje elke keer te reinigen. Zo wordt de kans kleiner dat kiemen en bacteriën van de ene plek op de huid naar de andere plek worden overgedragen. Gebruik voor het desinfecteren van het warmteplaatje een met desinfectiemiddel bevochtigd stuk keukenpapier.

## **9. RESERVEONDERDELEN**

Reserveonderdelen zijn onder vermelding van het aangegeven productnummer verkrijgbaar via het betreffende servicepunt.

<b>Omschrijving</b>	<b>Artikel-/bestelnummer</b>
Karabijnhaak	164.395


## 10. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Het apparaat gaat niet aan.	De AAN/UIT-schakelaar <b>2</b> staat in de stand UIT.	Schuif de AAN/UIT-schakelaar <b>2</b> in de stand AAN.
	De batterijen zijn leeg.	Vervang beide batterijen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
Het apparaat wordt niet meer heet genoeg.	De batterijspanning is te laag.	Vervang beide batterijen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Er klinken 3 geluidssignalen/de apparaatstatus-led <b>3</b> knippert – ook nadat het apparaat opnieuw uit- en weer ingeschakeld is.	De batterijspanning is te laag, waardoor het apparaat eventueel niet meer kan worden gebruikt.	Vervang beide batterijen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.



Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<p>De behandeling kan niet worden gestart, terwijl de AAN/UIT-schakelaar <b>2</b> op AAN staat.</p>	<p>Het apparaat is automatisch uitgeschakeld. De activeringsknop werd langer dan 2 seconden ingedrukt of het apparaat werd langer dan 2 minuten niet gebruikt, waardoor de automatische uitschakeling werd geactiveerd.</p>	<p>Zet het apparaat met behulp van de AAN/UIT-schakelaar <b>2</b> eerst op UIT en schakel het vervolgens weer zoals gebruikelijk in.</p>

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat gaat niet aan, terwijl de batterijen zijn vervangen en de AAN/UIT-schakelaar  op AAN staat.	Het apparaat is mogelijk defect.	Neem contact op met de klantenservice.

## 11. VERWIJDERING



### Reparatie en verwijdering van het apparaat

- U mag het apparaat niet zelf repareren of afstellen. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd.
- Maak het apparaat niet open. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.

- Reparaties mogen alleen door de klantenservice of door geautoriseerde verkopers worden uitgevoerd. Controleer voordat u een klacht indient altijd eerst de batterijen en vervang deze als dat nodig is.
- Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



## **Batterijen verwijderen**

- Batterijen mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en moeten daarom overeenkomstig de richtlijnen voor giftig afval worden verwijderd.

- Deze tekens kunt u aantreffen op batterijen met schadelijke stoffen: Pb = batterij bevat lood, Cd = batterij bevat cadmium, Hg = batterij bevat kwik.



## 12. TECHNISCHE GEGEVENS

Type	BR 60
Model	BR 10
Afmetingen (l x b x h)	86 x 35 x 25 mm
Gewicht (met batterijen)	44,5 g
Stroomvoorziening	2 AAA-batterijen van 1,5 V (LR03)
Max. temperatuur	50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F)
Functies	12 tijdstanden (3 s)
Verwachte levensduur	Ca. 300 behandelingen (per batterij)

---

Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij opslag en transport	-10 °C tot 50 °C, relatieve luchtvochtigheid van 30% tot 85%
Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij gebruik	10 °C tot 40 °C, relatieve luchtvochtigheid van 30% tot 85%
Automatische uitschakeling van het apparaat	2 min. na het laatste gebruik

---

Het serienummer staat op het apparaat of in het batterijvak.  
Technische wijzigingen voorbehouden.

Het apparaat voldoet aan de Europese norm EN 60601-1-2 (groep 1, klasse B, in overeenstemming met CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) en is onderworpen aan bijzondere veiligheidsmaatregelen op het gebied van elektromagnetische compatibiliteit.

## 13. GARANTIE/SERVICE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorzwaarden vindt u in het meegeleverde garantieblad.

### Melding van incidenten

Voor gebruikers/patiënten in de Europese Unie en bij identieke reguleringsystemen (verordening betreffende medische apparaten MDR (EU) 2017/745) geldt: als zich tijdens of vanwege het gebruik van het product een ernstig incident voordoet, dient u dit te melden bij de fabrikant en/of bij diens gemachtigde en bij de desbetreffende nationale overheid van de lidstaat waarin de gebruiker/patiënt zich bevindt.

# DANSK



**Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem, opbevar den til senere brug, gør den tilgængelig for andre brugere, og følg anvisningerne.**

## Indholdsfortegnelse

1. Leveringsomfang .....	64	7. Anvendelse .....	78
2. Symbolforklaring .....	64	8. Rengøring og vedligeholdelse .....	80
3. Tilsigtet brug .....	68	9. Reservedele .....	82
4. Advarsler og sikkerhedsanvisninger .....	71	10. Sådan løser du driftsproblemer ...	82
5. Beskrivelse af apparatet .....	77	11. Bortskaffelse .....	85
6. Ibrugtagning .....	77	12. Tekniske data .....	87
		13. Garanti/service .....	88

# 1. LEVERINGSOMFANG

Kontroller, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet og karabinhagen ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.

1 x BR 10

1 x Karabinhage






2 x batterier af type AAA (LR03 1,5 V)







1 x betjeningsvejledning






# 2. SYMBOLFORKLARING







Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:



	<b>ADVARSEL</b> Advarsel om risiko for tilskadekomst eller sundhedsfare
	<b>VIGTIGT</b> Sikkerhedsanvisning om mulige skader på apparatet
	<b>Produktoplysninger</b> Vigtige oplysninger
	<b>Se betjeningsvejledningen</b> Læs betjeningsvejledningen forud for arbejdet og/eller betjeningen af apparater eller maskiner
	<b>De anvendte delses isolering Type BF</b> Galvanisk isoleret anvendt del (F står for floating), opfylder kravene til lækstrøm for type B.
	Til
○	Fra

	<p>Bortskaffelse i henhold til EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)</p>
	<p>Batterier, der indeholder skadelige stoffer, må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald</p>
	<p>Producent</p>
	<p>Produktionsdato</p>
	<p>Skil emballagekomponenterne ad, og bortskaf dem i overensstemmelse med de lokale bestemmelser.</p>
	<p>Mærkning til identifikation af emballagemateriale.  A = materialeforkortelse, B = materialenummer:  1-7 = plast, 20-22 = papir og pap</p>

	<p>Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.</p>
	<p>Serienummer</p>
<p><b>IP42</b></p>	<p><b>IP-klasse</b>  Apparatet er beskyttet mod faste fremmedlegemer <math>\geq 1</math> mm i diameter og derover, og mod dryppende vand, når huset har en hældning på op til <math>15^\circ</math></p>
<p>Storage/Transport</p> 	<p>Tilladt opbevaringstemperatur og -luftfugtighed</p>
<p>Operating</p> 	<p>Tilladt driftstemperatur og -luftfugtighed</p>
	<p><b>CE-mærkning</b>  Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.</p>

	Medicinsk udstyr
	Ekstra lille design, der er velegnet til brug undervejs
	Unique Device Identifier (UDI) til tydelig produktidentifikation
	Importørsymbol
	Varenummer
	Typenummer

### 3. TILSIGTET BRUG

#### Anvendelsesformål

Insektstikheleren er beregnet til at lindre kløe og hævelser, der skyldes insektstik eller -bid, ved hjælp af varmedannelse (lokal hypertermi).

## **Målgruppe**

Insektstikheleren er beregnet til medicinsk behandling i hjemmet, ikke til professionelle sundhedsinstitutioner. Insektstikheleren er egnet til brug for alle personer fra 3 år under opsyn, mens egenanvendelse er mulig for alle personer fra 12 år.

## **Kliniske fordele**

Behandling og lindring af kløe og hævelse forårsaget af insektstik eller insektbid.

## **Indikation**

En behandling med insektstikheleren anbefales ved:

- kløe
- hævelse

forårsaget af insektbid eller -stik.



## Kontraindikationer

- Anvend ikke apparatet, hvis du lider af diabetes. Smertefornemmelsen kan være nedsat, og diabetikere risikerer at påføre sig selv forbrændinger.
- Anvend ikke apparatet på hjælpeløse personer, børn under 3 år eller personer med nedsat varmekølsomhed. Herunder hører personer med sygdomsbetingede hudforandringer eller ar på huden i anvendelsesområdet, efter indtagelse af smertestillende lægemidler, alkohol eller narkotika.
- Anvend ikke apparatet på akut eller kronisk sygdomsramt (kvæstet eller betændt) hud, (f.eks. ved smertefulde og smerteløse betændelser, rødmen, udslett (f.eks. allergier), forbrændinger, forfrysninger, knubs, hævelser (uden tegn på et insektstik/-bid) og åbne/blødende samt helende sår, på operationssår, som er i færd med at hele).
- Anvend ikke apparatet, hvis du har feber.
- Anvend ikke apparatet på følsomme hudområder.
- Anvend ikke apparatet, hvis du lider af følsomhedsforstyrrelser med nedsat smertefornemmelse (f.eks. stofskiftesygdomme).

- Anvend ikke apparatet ved samtidig brug af salve, creme og gel på anvendelsesstedet.
- Anvend ikke apparatet i tilfælde af vedvarende hudirritation på grund af langvarig varmepåvirkning af det samme sted på huden.

## 4. ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER



### Generelle advarsler

- Ved egenbrug skal personen være ældre end 12 år. Anvendelse på børn under 12 år skal finde sted under opsyn af eller med hjælp fra en voksen.
- Konsulter før brugen af apparatet din behandlende læge, hvis du lider af hudsygdomme, akutte sygdomme (især hvis du har en tendens til at blive ramt af tromboemboliske sygdomme samt nydannelse af malignt væv), kroniske smerter, hvor årsagen ikke er afklaret, uafhængigt af hvor på kroppen.
- Konsulter omgående en læge, hvis symptomerne varer ved på trods af anvendelsen af insektstikheleren, og stands anvendelsen.

- Konsulter omgående en læge, hvis symptomerne bliver værre under eller efter anvendelsen af insektstikheleren, og stands anvendelsen.
- Konsulter omgående en læge, hvis der er tale om et flåtbid. Stikket kan medføre overførsel af sygdomsfremkaldende stoffer, såsom centraleuropæisk hjernebetændelse (FSME) eller borreliose.
- Konsulter omgående en læge ved tegn på kraftigere kløe, rødmen eller hævelse af huden, svimmelhed, kvalme, åndenød, vabler, højere eller lavere blodtryk.
- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af øjnene, på øjenlågene, munden eller på slimhinder.
- Sørg for, at børn ikke bruger apparatet som legetøj.
- Apparatet skal opbevares uden for børns og dyrs rækkevidde.
- Hold emballagen uden for børns rækkevidde (fare for kvælning).
- Overhold de generelle hygiejneforanstaltninger ved anvendelse af insektstikheleren.
- Brug af apparatet kan ikke erstatte en lægelig konsultation og behandling. Forhør dig derfor hos din læge ved alle former for smerter eller sygdom.



- Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, eller hvis der opstår utilpashed eller smerter, skal du omgående afbryde brugen.



## **Generelle forholdsregler**

- Rør ikke ved apparatet med fugtige hænder. Der må ikke sprøjte vand på apparatet. Apparatet må kun bruges, når det er helt tørt.
- Brug aldrig vaske- eller opløsningsmidler til rengøring og vedligeholdelse af apparatet. Indtrængen af væsker kan beskadige de elektroniske komponenter og andre dele af apparatet og medføre funktionsfejl.
- Apparatet må kun anvendes af én person, anvendelse af flere personer frarådes.
- Beskyt apparatet mod direkte sollys, og opbevar det et tørt sted.
- Beskyt apparatet mod stød, fugt, støv, kemikalier, kraftige temperatursvingninger og varmekilder (ovn, radiator) for tæt på apparatet.
- Sørg for, at der ikke kommer vand ind i apparatet. Hvis dette skulle ske, skal batterierne fjernes, og apparatet må først bruges igen, når det er tørret helt.

- Der må aldrig stå tunge genstand på apparatet, når det opbevares.
- Kontrollér før brug, at apparatet og karabinhagen ikke har synlige skader. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.
- Opbevar apparatet på et sted, hvor det er beskyttet mod vind og vejr. Apparatet skal opbevares ved de krævede omgivelsesbetingelser.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er i brug. Hvis der opstår fejl på apparatet, skal du slukke det og standse anvendelsen.

## **Anvisninger vedrørende batterierne i apparatet**



- Hvis lækket batterisyre kommer i kontakt med hud eller øjne, skal det pågældende sted skylles med vand, og der skal søges læge.
- Fare for kvælning! Små børn kan sluge batterier og blive kvalt. Batterierne skal derfor opbevares utilgængeligt for småbørn!
- Eksplosionsfare! Kast aldrig batterier ind i ild.
- Hvis der er løbet batterisyre ud af et batteri, skal du tage beskyttelseshandsker på og rense batterirummet med en tør klud.

- Batterier må aldrig skilles ad, åbnes eller knuses.



- Følg polaritetsmarkeringerne for plus (+) og minus (-).
- Beskyt batterier mod meget høj varme.
- Normale batterier må ikke oplades eller kortsluttes.
- Hvis apparatet står ubenyttet hen i længere tid, skal batterierne fjernes fra batterirummet.
- Der må kun anvendes batterier af samme eller en tilsvarende type.
- Alle batterier skal altid udskiftes samtidigt.
- Der må ikke anvendes genopladelige batterier!



## **Oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet**

- Apparatet egner sig til brug i alle omgivelser, der er anført i denne betjeningsvejledning, herunder også private boliger.
- Hvis apparatet bruges i nærheden af elektromagnetisk interferens, kan dets funktion under visse omstændigheder være nedsat. Dette kan eksempelvis forårsage fejlmeddelelser eller manglende apparatfunktion.

- Dette apparat bør ikke anvendes i umiddelbar nærhed af andre apparater eller placeres over eller under andre apparater, da dette kan resultere i funktionsfejl. Hvis det er nødvendigt at anvende apparatet på ovenstående måde, skal dette apparat og de andre apparater overvåges for at sikre, at de fungerer korrekt.
- Brug af andet tilbehør end det, som producenten af dette apparat har fastlagt eller leveret, kan forårsage øget udsendelse af elektrisk interferens eller forringe apparatets elektromagnetiske immunitet, og det kan medføre forstyrrelser af eller fejl i forbindelse med brugen af apparatet.
- Bærbare RF-kommunikationsapparater (inklusive tilbehør såsom antenneledninger eller eksterne antenner) skal overholde en afstand på mindst 30 cm til alle dele af apparatet inklusive alle medfølgende kabler.
- Manglende overholdelse heraf kan forårsage en forringelse af apparatets funktionsegenskaber.

## 5. BESKRIVELSE AF APPARATET

De tilhørende tegninger er vist på side 3.

**1** Aktiveringsknap

**4** Varmeplade

**2** Tænd/sluk-knap

**5** Batterirumsdæksel

**3** LED-statusindikator

**6** Karabinhage

## 6. IBRUGTAGNING

### Isætning af batterier

1. Åbn batterirumsdækslet **5** ved at skubbe til det.
2. Sæt de medfølgende batterier i batterirummet i henhold til illustrationen i batterirummet. Sørg for at vende polerne korrekt (+/-).
3. Luk batterirumsdækslet **5** igen, indtil du kan mærke og høre, at det går i indgreb.

## 7. ANVENDELSE



### ADVARSEL

Før hver anvendelse skal du kontrollere, at der ikke er nogen brod på indstiksstedet. Fjern forsigtigt brodden, før apparatet tages i brug. Ved anvendelse umiddelbart efter insektsticket eller -bidet opnås de bedste resultater. Hvis du venter for længe med at behandle sticket eller biddet, og hvis der allerede er symptomer på kløe og hævelse, er insektstikhelerens virkning begrænset. Men du bør alligevel behandle stedet med insektstikheleren. I de fleste tilfælde lindres kløen, og helingen sker hurtigere.

1. Bevæg tænd/sluk-knappen **2** hen mod varmepladen **4** med symbolet "I" for tænd. LED-statusindikatoren **3** lyser grønt, hvilket viser, at apparatet er klart til brug.
2. Anbring apparatet med varmepladen **4** på stedet for sticket eller biddet. Tryk på aktiveringsknappen **1** én gang. LED-statusindikatoren **3** lyser blå for at vise, at anvendelsen går i gang.

3. Når anvendelsen er afsluttet, udsendes et lydsignal, opvarmningen af varmepladen **4** standser automatisk, og LED-statusindikatoren **3** lyser igen grønt. Fjern varmepladen **4** fra huden, når du hører signalet.
4. Sluk for apparatet, ellers slukkes det automatisk 2 minutter efter brug.



## **VIGTIGT!**

Afhængigt af hvor følsom brugeren og huden er, kan behandlingstemperaturen føles ubehagelig, og den kan forårsage en let rødmen af huden og i sjældne tilfælde også hudirritation. Hvis varmen føles for varm, skal du omgående standse behandlingen!

5. Om nødvendigt kan du igen anvende insektstikhelerens varmfunktion på stikket/biddet efter en pause på 2 minutter, eller med det samme på et andet stik/bid et andet sted på huden. Du må maksimalt udføre 5 anvendelser i timen på det samme behandlingssted.

6. Når du ikke længere har brug for apparatet, skal du slukke det ved at bevæge tænd/sluk-knappen **2** hen mod "FRA". Denne indstilling er markeret med symbolet "O". Den blå LED-statusindikator **3** slukker.
7. Sørg for, at apparatet er slukket, og at varmepladen **4** er kølet af, inden du lægger apparatet væk.

## **Advarsel vedrørende batterierne**

Inden batterikapaciteten bliver for lav til yderligere anvendelser, begynder LED-statusindikatoren **5** at blinke 3 gange, og der udsendes et lydsignal 3 gange. Skift derefter hurtigst muligt begge batterier, som beskrevet i kapitel 6.

## **8. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE**

Overhold følgende hygiejneforskrifter for at undgå sundhedsrisici:

- Apparatet er beregnet til gentagen anvendelse.
- Det anbefales at rengøre apparatet før den første brug og forud for hver efterfølgende brug.



- Før hver rengøring skal apparatet slukkes og køle af, og batterierne skal tages ud.
- Brug kun bløde, tørre klude til rengøringen.
- Anvend i forbindelse med rengøringen under ingen omstændigheder substanser, som ved berøring med hud eller slimhinder, ved indtagelse eller inhalation ville kunne være potentielt giftige. Anvend ingen skrappe rengøringsmidler, og hold aldrig apparatet under vand.
- Rengør ikke apparat og karabinhage i opvaskemaskinen!
- Mekanisk rengøring med børster eller lignende er ikke tilladt, da det kan medføre uoprettelige skader.
- Ved brug af apparatet på flere stik eller bid anbefales det at rengøre varmepladen hver gang. På den måde forebygger du overførsel af bakterier og urenheder fra ét sted på huden til et andet. Anvend køkkenrulle fugtet med desinfektionsmiddel til desinfektion af varmepladen.

## 9. RESERVEDELE

Reservedelen fås via den pågældende serviceadresse under det angivne materialenummer.

Betegnelse	Artikel- eller bestillingsnummer
Karabinhage	164.395

## 10. SÅDAN LØSER DU DRIFTSPROBLEMER

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Apparatet tænder ikke.	Tænd/sluk-knappen <b>2</b> er slået FRA.	Slå tænd/sluk-knappen <b>2</b> TIL.
	Batterierne er tomme.	Udskift batterierne som beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Apparatet bliver ikke længere varmt nok.	Batterispændingen er for lav.	Udskift batterierne som beskrevet i denne betjeningsvejledning.
Apparatet udsender 3 signaltoner/LED-statusindikatoren <b>3</b> blinker – også efter apparatet er blevet slukket og tændt igen.	Batterispændingen er for lav, og derfor virker apparatet muligvis ikke længere.	Udskift batterierne som beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
<p>Anvendelsen kan ikke startes, selvom tænd/sluk-knappen <b>2</b> er slået TIL.</p>	<p>Apparatet er automatisk blevet slukket (automatisk sluk). Enten er aktiveringsknappen blevet trykket ned i mere end 2 sekunder, eller også har enheden ikke været i brug i mere end 2 minutter, og automatisk sluk er blevet aktiveret.</p>	<p>Sluk først for apparatet ved at slå tænd/sluk-knappen <b>2</b> FRA, og tænd derefter for apparatet igen.</p>

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Apparatet tænder ikke, selvom batterierne er blevet udskiftet, og tænd/sluk-knappen <b>2</b> er slået TIL.	Apparatet er muligvis defekt.	Henvend dig til kundeservice.

## 11. BORTSKAFFELSE



### Reparation og bortskaffelse af apparatet

- Apparatet må ikke vedligeholdes eller justeres af brugeren. I så fald kan korrekt funktion ikke længere garanteres.
- Apparatet må ikke åbnes. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.
- Reparationer må kun udføres af kundeservice eller autoriserede forhandlere. Kontroller dog altid batterierne, og udskift dem eventuelt inden en reklamation.

- Af hensyn til miljøet må det udtjente apparat ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske via den lokale genbrugsstation. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet vedrørende elektrisk og elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål.



## **Bortskaffelse af batterierne**

- Batterierne må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og skal behandles som specialaffald.
- Disse symboler finder du på batterier med skadelige stoffer:  
Pb = batteriet indeholder bly,  
Cd = batteriet indeholder cadmium,  
Hg = batteriet indeholder kviksølv.



## 12. TEKNISKE DATA

Type	BR 60
Model	BR 10
Mål (L x B x H)	86 x 35 x 25 mm
Vægt (med batterier)	44,5 g
Strømforsyning	2 x 1,5 V AAA LR03-batterier
Maks. Temperatur	50 °C ±2 °C (122 °F ±3,6 °F)
Funktioner	1 anvendelsestider (3 sek.)
Forventet driftslevetid	ca. 300 anvendelser (pr. batteri)
Tilladt temperatur og luftfugtighed ved opbevaring og transport	-10 °C til 50 °C, relativ luftfugtighed 30 % til 85 %
Tilladt driftstemperatur og -luftfugtighed	10 °C til 40 °C, relativ luftfugtighed 30 % til 85 %

---

Automatisk slukning af  
apparatet

---

2 min. efter sidste brug

Serienummeret kan findes på apparatet eller i batterirummet.  
Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Apparatet opfylder den europæiske standard EN 60601-1-2 (Gruppe 1, klasse B, i overensstemmelse med CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) og er underlagt særlige sikkerhedsforanstaltninger med henblik på elektromagnetisk kompatibilitet.

## **13. GARANTI/SERVICE**

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.



## Henvisning om indberetning af hændelser

For brugere/patienter i EU og identiske reguleringssystemer (forordningen om medicinsk udstyr MDR (EU) 2017/745) gælder følgende: Hvis der opstår en alvorlig hændelse under eller på grund af brugen af produktet, skal du rapportere det til producenten og/eller dennes autoriserede repræsentant og den respektive nationale myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren/patienten befinder sig.

# SVENSKA



**Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, spara den för framtida användning, se till att den är tillgänglig för andra användare och följ anvisningarna.**

## Innehåll

1. Leveransomfattning .....	91	8. Rengöring och underhåll .....	109
2. Teckenförklaring .....	92	9. Reservdelar .....	110
3. Avsedd användning .....	96	10. Vad gör jag om det uppstår problem? .....	110
4. Varnings- och säkerhetsinformation .....	99	11. Avfallshantering .....	113
5. Produktbeskrivning .....	105	12. Tekniska specifikationer .....	115
6. Börja använda produkten .....	105	13. Garanti/service .....	116
7. Användning .....	106		

# 1. LEVERANSOMFATTNING

Kontrollera leveransen för att se att förpackningen är oskadad och att alla delar finns med. Före användning bör du kontrollera att produkten och karbinhaken inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.

1 x BR 10





1 x Karbinhake









2 x batterier typ AAA (LR03 1,5 V)






1 x bruksanvisning








## 2. TECKENFÖRKLARING

På produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på typskylten används följande symboler:

	<b>VARNING</b> Varningsinformation om skaderisker eller hälsorisker
	<b>OBS</b> Säkerhetsinformation om risk för skador på produkt
	<b>Produktinformation</b> Hänvisar till viktig information
	<b>Följ bruksanvisningen</b> Läs bruksanvisningen innan arbetet påbörjas och/eller innan du använder produkten eller maskinen

	<p><b>Isolering av komponenter Typ BF</b> Galvaniskt isolerade komponenter (F står för "floating"), uppfyller kraven gällande läckströmmar för typ B</p>
	<p>På</p>
	<p>Av</p>
 	<p>Avfallshantera produkten enligt EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE</p>
	<p>Batterier som innehåller skadliga ämnen ska inte kasseras som hushållsavfall</p>
	<p>Tillverkare</p>
	<p>Tillverkningsdatum</p>

	<p>Sortera förpackningskomponenterna och avfallshantera dem i enlighet med de kommunala föreskrifterna.</p>
	<p>Märkning för identifiering av förpackningsmaterial. A = materialförkortning, B = materialnummer: 1-7 = plast, 20-22 = papper och kartong</p>
	<p>Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshantera enligt kommunala föreskrifter.</p>
	<p>Serienummer</p>
<p><b>IP 42</b></p>	<p><b>IP-klassificering</b> Produkten är skyddad mot främmande föremål med en diameter på <math>\geq 1</math> mm och mot droppande vatten vid upp till 15° lutning av höljet</p>
<p>Storage/Transport</p> 	<p>Godkänd temperatur och luftfuktighet vid förvaring</p>

<p>Operating</p> 	<p>Godkänd temperatur och luftfuktighet vid användning</p>
	<p><b>CE-märkning</b> Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella riktlinjer.</p>
	<p>Medicinteknisk produkt</p>
	<p>Extra behändig design som lämpar sig för användning på språng</p>
	<p>Unique Device Identifier (UDI) beteckning för entydig produktidentifiering</p>
	<p>Symbol för importör</p>
	<p>Artikelnummer</p>

#

Typnummer

## 3. AVSEDD ANVÄNDNING

### Avsedd användning

Apparat för lindring vid insektsbett är avsedd för att med hjälp av värmeutveckling (lokal hypertermi) lindra klåda och svullnad som uppstår till följd av insektsstick eller -bett.

### Målgrupp

Apparaten för lindring vid insektsbett är avsedd för medicinsk vård i hemmet och inte för professionell hälso- och sjukvård. Apparaten för lindring vid insektsbett kan användas under uppsikt på alla personer från 3 år och uppåt, medan egenvård är möjlig för alla från 12 år.



## Klinisk nytta

Behandling och lindring av klåda och svullnad som orsakas av insektsstick eller insektsbett.

## Indikation

En behandling med apparaten för lindring vid insektsbett rekommenderas vid:

- Klåda

- Svullnad,

orsakad av insektsbett eller insticksstick.



## Kontraindikationer

- Använd inte produkten om du lider av diabetes. Diabetiker kan ha nedsatt smärtkänslighet och därför få brännskador.
- Använd inte produkten på hjälplösa/oförmögna personer, barn under tre år eller personer med nedsatt känslighet för värme. Hit hör personer med sjukdomsorsakade hudförändringar eller hudområden med ärrbildning i användningsområdet; efter intag av smärtlindrande läkemedel, alkohol eller droger.

- Använd inte produkten på akut eller kroniskt insjuknad (skadad eller inflammerad) hud, (t.ex. vid inflammationer, rodnader, hudutslag (t.ex. allergier), brännskador, köldskador, kontusionsskador, svullnader (utan tecken på insektsstick/bett), öppna/blödande och läkande sår samt operationsärr som håller på att läka).
- Använd inte produkten om du har feber.
- Använd inte produkten på känsliga hudområden.
- Använd inte produkten vid några som helst känslighetsstörningar med nedsatt smärtekänslighet (t.ex. ämnesomsättningsrubbningsr).)
- Använd inte produkten vid samtidig lokal användning av salvor, krämer eller geler.
- Använd inte produkten vid bestående hudirritation på grund av långvarig värmebehandling på samma hudställe.

## 4. VARNINGS- OCH SÄKERHETSINFORMATION



### Allmänna varningar

- Får endast användas på egen hand av personer över 12 år. Barn under 12 år bör endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller får hjälp av en vuxen.
- Rådgör alltid med en läkare innan du använder produkten vid följande tillstånd: alla hudsjukdomar, akuta sjukdomar (i synnerhet om du tenderar att få tromboemboliska sjukdomar samt vid tumörer), icke-klarlagda kroniska smärttillstånd, oavsett vilken del av kroppen det gäller.
- Rådfråga omedelbart en läkare om besvären kvarstår trots att du använt apparat för lindring vid insektsbett och avbryt behandlingen.
- Rådfråga omedelbart en läkare om besvären försämras under eller efter användningen av apparat för lindring vid insektsbett och avbryt behandlingen.

- Rådfråga omedelbart en läkare om det rör sig om ett fästingbett. Bettet kan leda till överföring av sjukdomsdomar som TBE eller borrelia.
- Rådfråga omedelbart en läkare vid begynnande tecken på ökad klåda, hudrodnad, -svullnad, yrsel, illamående, andnöd, hudutslag, ökat eller minskat blodtryck.
- Använd inte produkten i närheten av ögonen, på ögonlocken, munnen eller slemhinnorna.
- Produkten får inte användas som leksak.
- Förvara produkten utom räckhåll för barn och husdjur.
- Håll barn borta från förpackningsmaterialet (risk för kvävning)!
- Vidta allmänna hygienåtgärder vid användning av apparat för lindring vid insektsbett.
- Användning av produkten kan aldrig ersätta rådgivning och behandling av en läkare. Rådgör därför alltid med en läkare om du har ont eller är sjuk.
- Om produkten inte fungerar korrekt eller gör att du mår dåligt eller får ont ska du genast avbryta behandlingen.



## **Allmänna försiktighetsåtgärder**

- Vidrör inte produkten med fuktiga händer. Det får absolut inte stänka vatten på produkten. Produkten får enbart användas när den är helt torr.
- Använd inga tvätt- eller lösningsmedel vid rengöring och skötsel av produkten. Vätskor som tränger in kan orsaka skador på elektroniken samt andra produktdelar och leda till funktionsfel.
- Produkten får enbart användas av en person. Vi rekommenderar inte att den används av flera olika personer.
- Skydda produkten mot direkt solljus och förvara den torrt.
- Skydda produkten mot stötar, fukt, damm, kemikalier och kraftiga temperaturvariationer och placera den inte för nära värmekällor (kaminer, värmeelement).
- Se till att inte vatten kommer in i produkten. Om detta ändå skulle inträffa tar du ut batterierna och använder produkten först när den är helt torr.
- När produkten förvaras får inga tunga föremål placeras ovanpå den.

- Före användning måste du kontrollera att produkten och karbinhaken inte har några synliga skador. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.
- Förvara produkten på en plats som är skyddad från väder och vind. Produkten måste förvaras i enlighet med de angivna omgivningsförhållandena.
- Lämna inte produkten utan uppsikt under användning. Vid fel på produkten stänger du av den och avbryter behandlingen.

## Åtgärder vid hantering av batterier



- Om vätska från en battericell kommer i kontakt med hud eller ögon ska det berörda stället sköljas med rikliga mängder vatten. Uppsök läkare.
- Risk för sväljning! Små barn kan svälja batterier, vilket kan orsaka kvävning. Förvara därför batterier oåtkomligt för små barn!
- Risk för explosion! Kasta aldrig batterier i öppen eld.



- Om ett batteri läcker ska batterifacket rengöras med en torr trasa. Använd skyddshandskar vid rengöringen.
- Batterierna får inte öppnas eller tas isär.
- Lägg märke till polsymbolerna plus (+) och minus (-).
- Utsätt inte batterierna för höga temperaturer.
- Batterierna får inte laddas upp eller kortslutas.
- Om produkten inte ska användas under längre tid ska batterierna tas ut ur batterifacket.
- Använd enbart samma eller en motsvarande batterityp.
- Byt ut alla batterier samtidigt.
- Använd inte uppladdningsbara batterier!



## **Information om elektromagnetisk kompatibilitet**

- Produkten kan användas i alla miljöer som anges i bruksanvisningen, däribland i hemmiljö.
- Produkten kan i vissa fall endast användas i begränsad omfattning i närheten av elektromagnetiska störningar. Det kan t.ex. innebära att felmeddelanden visas eller att displayen/produkten slutar fungera.
- Undvik att använda produkten i närheten av andra produkter eller med andra produkter staplade på varandra, eftersom det kan leda till att den inte fungerar korrekt. Om det ändå är nödvändigt att använda produkten på det ovan beskrivna sättet ska den här produkten och de andra produkterna hållas under uppsikt för att säkerställa att de fungerar som de ska.
- Användning av andra tillbehör än dem som tillverkaren av den här produkten har angett eller tillhandahållit kan leda till förhöjd elektromagnetisk strålning eller minskad elektromagnetisk immunitet hos produkten, vilket kan innebära att den inte fungerar korrekt.



- Håll bärbara RF-kommunikationsapparater (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) på minst 30 cm avstånd från alla produktdelar, inklusive alla medföljande kablar.
- Om dessa anvisningar inte följs kan produktens effekt minska.

## 5. PRODUKTBEKRIVNING

Tillhörande bilder visas på sidan 3.

**1** Aktiveringsknappi

**4** Värmeplatta

**2** Startreglage

**5** Lucka till batterifacket

**3** Statuslampa

**6** Karbinhake

## 6. BÖRJA ANVÄNDA PRODUKTEN

### Sätta i batterier

1. Skjut luckan till batterifacket **5** bakåt.

2. Sätt i de medföljande batterierna i batterifacket så som anges i batterifacket. Se till att sätta i batterierna med polerna vända åt rätt håll (+/-).
3. Skjut tillbaka luckan till batterifacket **5** tills den klickar på plats ordentligt.

## 7. ANVÄNDNING



### **VARNING**

Före varje användning ska du kontrollera att ingen insektstagg sitter kvar på stickstället. Ta försiktigt bort taggen före användning. Behandling omedelbart efter insektssticket eller -bettet ger bäst resultat. Väntar du för länge med att behandla stick- eller bettstället så att klåda och svullnad redan har hunnit uppstå, har apparat för lindring vid insektsbett endast begränsad effekt. Behandla ändå stället med apparat för lindring vid insektsbett. För det mesta lindras då klådan och läkningen påskyndas.

1. Skjut startreglaget **2** i riktning mot värmeplattan **4** med symbolen "I" för att slå PÅ produkten. Statuslampan **3** lyser grönt och indikerar att produkten är klar att användas.
2. Placera produkten med värmeplattan **4** på stick- eller bettstället. Tryck på aktiveringsknappen **1** en gång. Statuslampan **3** lyser blått och indikerar att användningen har påbörjats.
3. När användningen är över hörs en ljudsignal, varvid uppvärmningen av värmeplattan **4** stoppas automatiskt och statuslampan **3** åter lyser grönt. Avlägsna värmeplattan **4** från hudstället så snart signalen hörs.
4. Stäng av produkten, annars stängs den av automatiskt 2 minuter efter användning.

## **OBS!**

Beroende på hur känslig användaren eller hudstället är kan behandlingstemperaturen uppfattas som obehaglig och ge upphov till hudrodnad och i sällsynta fall även hudirritation. Om värmen känns för varm ska du omedelbart avbryta behandlingen!

5. Vid behov kan du använda apparat för lindring vid insektsbett värmefunktion på sticket/bettet igen efter en paus på två minuter, eller omedelbart på ett ytterligare stick/bett på ett annat ställe. Det maximala antalet på 5 användningar per timme på samma behandlingsställe får inte överskridas.
6. Om du inte ska använda produkten längre stänger du AV den igen med startreglaget **2**. Detta indikeras med symbolen "O". Den blå statuslampan **3** slocknar.
7. Innan du packar ned produkten ska du se till att den är avstängd och att värmeplattan **4** har svalnat.

## Batterivarning

Innan batterispänningen blir för låg för fler användningstillfällen blinkar statuslampan **3** 3 ggr och en ljudsignal hörs 3 ggr. Byt batterierna så snart som möjligt enligt beskrivningen i avsnitt 6.

## 8. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Följ nedanstående hygienföreskrifter för att undvika hälsorisker:

- Produkten är avsedd att användas flera gånger.
- Vi rekommenderar att du rengör produkten före första användningstillfället och därefter före varje användning.
- Före varje rengöring måste du stänga av produkten, låta den svalna och ta ut batterierna.
- Rengör höljet enbart med mjuka, torra trasor.
- Använd aldrig substanser som vid beröring med huden eller slemhinnorna kan sväljas, inhaleras eller vara giftiga. Använd inte starka rengöringsmedel och sänk inte ned produkten i vatten.

- Diska inte produkten eller karbinhaken i diskmaskin!
- Mekanisk rengöring med borstar eller liknande får inte ske eftersom det kan leda till irreparabla skador.
- Om produkten används på flera stick eller bett rekommenderar vi att värmeplattan rengörs däremellan. Det minskar risken för att bakterier överförs från ett hudställe till ett annat. Desinficera värmeplattan med hushållspapper som fuktats med desinfektionsmedel.

## 9. RESERVDELAR

Du kan beställa reservdelen från din serviceadress. Ange materialnummer.

Beteckning	Artikel- resp. beställningsnummer
Karbinhake	164.395


## 10. VAD GÖR JAG OM DET UPPSTÅR

# PROBLEM?

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
Produkten startar inte.	Startreglaget <b>2</b> befinner sig i läget AV.	Skjut startreglaget <b>2</b> till läget PÅ.
	Batterierna är slut.	Byt de båda batterierna enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
Produkten blir inte längre tillräckligt varm.	Batterispänningen är för låg.	Byt de båda batterierna enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
Produkten avger 3 ljudsignaler/statuslampan <b>3</b> blinkar – även när produkten slås AV och PÅ.	Batterispänningen är eventuellt så låg att du inte kan fortsätta att använda produkten.	Byt de båda batterierna enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
<p>Det går inte att börja använda produkten trots att startreglaget <b>2</b> står på PÅ.</p>	<p>Produkten har stängts av automatiskt. Antingen har aktiveringsknappen tryckts in i mer än 2 sekunder, eller så har produkten inte använts på mer än 2 minuter och den automatiska avstängningsfunktionen har aktiverats.</p>	<p>Stäng först AV produkten med hjälp av startreglaget <b>2</b> och slå sedan på den på vanligt sätt.</p>



Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
Produkten startar inte trots att batterierna har bytts ut och startreglaget  skjutits till PÅ.	Produkten kan vara defekt.	Vänd dig till vår kundtjänst.

## 11. AVFALLSHANTERING



### Reparation och avfallshantering av produkten

- Du får inte själv reparera eller justera produkten. Om du gör det är det inte längre säkert att den fungerar felfritt.
- Öppna inte produkten. Om denna anvisning inte följs upphör garantin att gälla.
- Reparationer får endast utföras av vår kundservice eller våra auktoriserade återförsäljare. Prova alltid att batterierna fungerar och byt vid behov ut dem innan du reklamerar produkten.

- När produkten har tjänat ut får den av hänsyn till miljön inte slängas bland det vanliga hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningssentral. Produkten ska kasseras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Om du har frågor som rör avfallshantering vänder du dig till ansvariga kommunala myndigheter.



## **Avfallshantering av batterier**

- Batterier får inte slängas i hushållsavfallet. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska sorteras som farligt avfall.
- Följande teckenkombinationer förekommer på batterier som innehåller skadliga ämnen: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver.



## 12. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Typ	BR 60
Model	BR 10
Mått (l x b x h)	86 x 35 x 25 mm
Vikt (med batterier)	44,5 g
Strömförsörjning	2 st. 1,5 V AAA LR03-batterier
Max. temperatur	50 °C ±2 °C (122 °F ±3,6 °F)
Funktioner	1 tidssteg (3 s)
Förväntad drifttid	ca. 300 behandlingar (per batteri)
Tillåten temperatur och luftfuktighet vid förvaring/transport	-10 °C till 50 °C, relativ luftfuktighet 30 % till 85 %
Tillåten temperatur och luftfuktighet vid användning	10 °C till 40 °C, relativ luftfuktighet 30 % till 85 %
Automatisk avstängning	2 min efter senaste användning

Serienumret finns tryckt på produkten eller i batterifacket.

Med reservation för tekniska ändringar.

Produkten motsvarar den europeiska standarden EN 60601-1-2 (Grupp 1, klass B, i överensstämmelse med CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) och omfattas av särskilda försiktighetsåtgärder avseende elektromagnetisk kompatibilitet.

## **13. GARANTI/SERVICE**

Mer information om garantin och garantivillkoren hittar du i den medföljande garantifoldern.

## Information om incidentrapportering

För användare/patienter i Europeiska unionen och identiska regleringssystem (förordning för medicintekniska produkter MDR [EU] 2017/745) gäller följande: Om en allvarlig incident skulle inträffa under eller på grund av användningen av produkten ska du rapportera detta till tillverkaren och/eller dennes auktoriserade representant samt till den nationella myndigheten i den medlemsstat där du befinner dig.

# NORSK



**Les denne bruksanvisningen grundig, oppbevar den for senere bruk, ha den tilgjengelig for andre brukere og følg anvisningene.**

## Innhold

1. Leveringsomfang .....	119	8. Rengjøring og vedlikehold.....	135
2. Tegnforklaring.....	119	9. Reservedeler .....	137
3. Forskriftsmessig bruk .....	124	10. Fremgangsmåte ved problemer? .....	137
4. Advarsel og sikkerhetsinstruksjoner.....	126	11. Avfallshåndtering .....	140
5. Produktbeskrivelse .....	132	12. Tekniske data .....	141
6. Idriftsettelse.....	132	13. Garanti/Service.....	143
7. Bruk.....	133		

# 1. LEVERINGSOMFANG

Kontroller leveransen for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet og at innholdet er intakt. Før bruk må du forsikre deg om at apparatet og karabine-  
ren ikke har synlige skader, og at alt emballasjemateriale er fjernet. Ikke bruk  
apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale  
forhandler eller kontakt kundeservice.

1 x BR 10






1 x Karabiner

2 x batterier type AAA (LR03 1,5 V)







1 x bruksanvisning






# 2. TEGNFORKLARING



Det brukes følgende symboler på selve enheten, i bruksanvisningen, på  
emballasjen og på enhetens merking:

	<b>ADVARSEL</b> Advarsel om fare for skader eller helsemessig risiko
	<b>OBS</b> Det gjøres oppmerksom på mulige skader på apparat
	<b>Produktinformasjon</b> Det henvises til viktig informasjon
	<b>Følg bruksanvisningen</b> Les bruksanvisningen før du starter arbeidet og/eller bruker apparatet eller maskinen
	<b>Isolasjon av bruksdeler Type BF</b> Galvanisk isolert bruksdeler (F står for flytende), oppfyller kravene til lekkasjer for type B.
	På
○	Av



	<p>Kasseres i henhold til Europaparlaments- og rådsdirektivet om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)</p>
	<p>Ikke kast batterier som inneholder farlige stoffer i vanlig husholdningsavfall</p>
	<p>Produsent</p>
	<p>Produksjonsdato</p>
	<p>Skill emballasjekomponentene og kast dem i henhold til lokale forskrifter.</p>
	<p>Merking for å identifisere emballasjematerialet. A = materialforkortelse, B = materialnummer: 1-7 = kunststoff, 20-22 = papp og papir</p>

	<p>Skill produktet og emballasjekomponentene, og kast dem i henhold til gjeldende bestemmelser.</p>
	<p>Serienummer</p>
<p><b>IP 42</b></p>	<p><b>IP klasse</b>  Apparatet er beskyttet mot faste fremmedlegemer <math>\geq 1</math> mm og større og mot dryppvann når huset heller maksimalt <math>15^\circ</math></p>
<p>Storage/Transport</p> 	<p>Tillatt lagringstemperatur og -luftfuktighet</p>
<p>Operating</p> 	<p>Tillatt driftstemperatur og luftfuktighet</p>
	<p><b>CE-merking</b>  Dette produktet oppfyller alle kravene i de gjeldende europeiske og nasjonale direktivene.</p>

<b>MD</b>	Medisinprodukt
	Ekstra liten utforming gjør den ideell til å ha med når du er på farten
<b>UDI</b>	Unique Device Identifier (UDI) for entydig produktidentifikasjon
	Importørsymbol
<b>REF</b>	Artikkelnummer
<b>#</b>	Typenummer

## **3. FORSKRIFTSMESSIG BRUK**

### **Bruksområde**

Insektstikk-healeren lindrer kløe, og hevelse forårsaket av insektstikk eller -bitt ved hjelp av varme (lokal hypertermi).

### **Målgruppe**

Insektstikk-healeren er beregnet på medisinsk behandling i hjemmet, ikke ved profesjonelle helseinstitusjoner. Insektstikk-healeren er egnet for alle personer fra 3 år og oppover under tilsyn, mens egen bruk er mulig for alle personer fra 12 år.

### **Klinisk bruk**

Behandling og lindring av kløe og hevelse forårsaket av insektstikk eller insektbitt.

### **Indikasjon**

En behandling ved hjelp av insektstikk-healeren anbefales ved:

- kløe

- hevelse,  
forårsaket av insektbitt eller -stikk.



## **Kontraindikasjoner**

- Apparatet må ikke brukes hvis du lider av diabetes. Evnen til å føle smerte kan være redusert hos diabetikere, og de kan derfor påføre seg selv brannskader.
- Ikke bruk enheten på hjelpeløse personer, barn under 3 år eller personer med begrenset varmfølsomhet. Dette omfatter blant annet personer med sykdomsfremkalt hudforandringer eller hudområder med arr samt etter bruk av smertestillende medisiner, alkohol eller rusmidler.
- Ikke bruk apparatet på akutt eller kronisk syk (skadet eller betent) hud (f.eks. ved smertefulle eller smertefrie betennelser, rødhet, hudutslett (f.eks. allergier), brannsåre, forfrysninger, støtskader, hevelser (uten tegn på instektstikk/-bitt) samt åpne/blødende sår og sår som holder på å gro, eller arr som er i ferd med å heles etter en operasjon).
- Ikke bruk apparatet hvis du har feber.

- Ikke bruk apparatet på ømfintlig hud.
- Ikke bruk apparatet ved redusert smertefølelse (f.eks. stoffskiftesykdommer).
- Ikke bruk apparatet sammen med salver, kremer eller gele.
- Ikke bruk apparatet ved permanente hudirritasjoner på grunn av langvarig stimulering på samme sted på huden.

## 4. ADVARSEL OG SIKKERHETSINSTRUKSJONER



### Generelle advarsler

- Skal ikke brukes alene av personer under 12 år. Barn under 12 år skal bare bruke apparatet under tilsyn eller støtte av voksne.
- Før du bruker enheten, må du ta kontakt med behandlende lege hvis du lider av en hudsykdom, opplever akutte sykdommer (spesielt ved tendens til tromboemboliske sykdommer og ondartede neoplasmer) eller uforklarlige kroniske smerter, uansett hvor på kroppen de befinner seg.

- Kontakt lege og stopp bruken av apparatet umiddelbart hvis symptomene vedvarer.
- Kontakt lege og stopp bruken av apparatet umiddelbart hvis symptomene blir verre etter eller etter bruk av insektstikk- healeren.
- Kontakt lege umiddelbart hvis det er et flåttbitt. Stikken kan overføre patogener som f.eks. meningoencefalitt (TBE) eller Lymes sykdom (borreliose).
- Kontakt lege umiddelbart hvis du kjenner tegn på økt kløe, rødhet, hevelse, svimmelhet, kvalme, kortpustethet, blemmer, blodtrykksfall eller -økning.
- Skal ikke brukes nær øyne, på øyelokkene, munnen eller slimhinner.
- Pass på at barn ikke bruker apparatet som et leketøy.
- Oppbevar apparatet utenfor rekkevidden til barn og kjæledyr.
- Barn må holdes unna emballasjen (kvelningsfare).
- Følg generelle hygienetiltak ved bruk av apparatet.
- Bruk av apparatet erstatter ikke konsultasjon og behandling hos lege. Rådfør deg alltid med lege hvis du opplever smerte eller sykdom.

- Hvis apparatet ikke virker som det skal, eller hvis du opplever ubehag eller smerter, må du straks avslutte behandlingen.



## **Generelle forholdsregler**

- Ikke ta på apparatet med fuktige hender. Det må ikke sprutes vann på apparatet. Apparatet skal kun brukes i helt tørr tilstand.
- Ikke bruk vaskemidler eller løsemidler for å rengjøre eller vedlikeholde apparatet. Væske som trenger inn, kan skade elektronikken og andre apparatdeler og føre til funksjonsfeil.
- Apparatet skal bare brukes av en person, bruk av flere personer frarådes.
- Beskytt apparatet mot direkte sollys, og oppbevar det på et tørt sted.
- Beskytt apparatet mot støt, fuktighet, støv, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger og for nær plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Pass på at det ikke kommer vann inn i apparatet. Skulle dette likevel skje, må du ta ut batteriene umiddelbart og ikke bruke apparatet før det er helt tørt.
- Når apparatet oppbevares, må det ikke plasseres tunge gjenstander på det.



- Før bruk må du kontrollere at apparatet og karabineren ikke har synlige skader. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler eller kontakt kundeservice.
- Oppbevar apparatet på et sted som er beskyttet mot vær og vind. Apparatet må oppbevares i samsvar med de angitte omgivelsesforholdene.
- La aldri apparatet være uten tilsyn mens det er i bruk. Hvis enheten ikke fungerer som den skal, må du slå den av og stoppe bruken.

## **Merknader angående håndtering av batteriene**



- Hvis væske fra battericeller kommer i kontakt med hud eller øyne, må det berørte området skylles med vann og lege oppsøkes umiddelbart.
- Fare ved svelging! Små barn kan svelge batteriene og kveles. Oppbevar derfor batteriene utilgjengelig for små barn!
- Eksplosjonsfare! Ikke kast batterier på åpen ild.
- Hvis et batteri lekker, må du bruke vernehansker og rengjøre batterirommet med en tørr klut.
- Ikke demonter, åpne eller knus batteriene.



- Vær oppmerksom på indikatorene for polene pluss (+) og minus (-).
- Beskytt batteriene mot for sterk varme.
- Batteriene må ikke lades opp eller kortsluttes.
- Ta batteriene ut av batterirommet hvis apparatet ikke skal brukes på en stund.
- Bruk bare den samme eller en tilsvarende batteritype.
- Skift alltid ut alle batteriene samtidig.
- Ikke bruk oppladbare batterier!



## **Anvisninger om elektromagnetisk kompatibilitet**

- Apparatet er beregnet for drift i alle omgivelser som er oppført i denne bruksanvisningen, inkludert i hjemmet.
- Apparatet kan under visse omstendigheter bare brukes i begrenset omfang i nærheten av elektromagnetisk støy. Som følge av dette kan det for eksempel forekomme feilmeldinger eller svikt i apparatet.

- Unngå bruk av dette apparatet rett ved siden av andre apparater eller med andre apparater i stablet form, for dette kan føre til feil driftsmåte. Hvis det likevel er nødvendig å bruke apparatet som beskrevet ovenfor, må både dette apparatet og de andre apparatene undersøkes, slik at man kan være sikker på at de fungerer som de skal.
- Bruk av annet tilbehør enn det som er definert eller stilt til rådighet av produsenten av apparatet, kan føre til økt elektromagnetisk støy eller redusert elektromagnetisk støymotstand og til feilaktig driftsmåte.
- Hold bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert periferiutstyr som antennekabler eller eksterne antenner) på en avstand på minst 30 cm fra alle deler av apparatet, inkluder alle kabler som inngår i leveransen.
- Manglende overholdelse kan føre til reduksjon av ytelses karakteristikkene for apparatet.

## 5. PRODUKTBEKRIVELSE

De tilhørende tegningene vises på side 3.

**1** Aktiveringsknapp

**4** Varmeplate

**2** AV/PÅ bryter

**5** Batterideksel

**3** Apparatstatus LED

**6** Karabiner

## 6. IDRIFTSETTELSE

### Sette inn batterier

1. Åpne batteridekslet ved å skyve det **5** opp.
2. Legg de medfølgende batteriene slik som vist i batterirommet. Pass på riktig polaritet når du legger batteriene inn (+/-).
3. Skyv batteridekslet **5** tilbake på plass. Du skal høre et klikk.

## 7. BRUK



### ADVARSEL

Før du bruker apparatet, må du kontrollere at det ikke sitter en brodd i stikket. Fjern brodden forsiktig før bruk. Bruk av apparatet umiddelbart etter insektstikk eller bitt gir best resultat. Hvis du venter for lenge med behandling av stikksted eller bitt, og hvis det allerede har oppstått kløe og hevelse, vil apparatet bare fungere i begrenset grad. Du bør likevel behandle stikkstedet med apparatet. Som regel kan kløen reduseres og såret leges raskere.

1. Skyv PÅ/AV bryteren **2** mot varmeplaten **4** med symbolet "I" for PÅ. AApparatstatus-LED **3** lyser grønt og signaliserer at apparatet er klart.
2. Sett apparatet med varmeplaten **4** mot stikk- eller bittstedet. Trykk én gang på aktiveringsknappen **1**. LED-indikatoren for apparatstatus **3** lyser blått og signaliserer at behandlingen begynner.

3. Etter bruk høres et akustisk signal, oppvarmingen av varmeplaten **4** stoppes automatisk og LED-indikatoren for apparatstatus **3** lyser grønt igjen. Fjern varmeplaten **4** fra huden så snart du hører signalet.
4. Slå av apparatet, ellers vil det automatisk slå seg av to minutter etter bruk.



Avhengig av følsomheten og huden til personen som bruker apparatet, kan behandlingstemperaturen oppleves som ubehagelig og forårsake lett rødhet i huden, i sjeldne tilfeller også hudirritasjon. Hvis det føles for varmt, må du stoppe behandlingen umiddelbart!

5. Ved behov kan du bruke apparatet igjen på bittet etter en pause på to minutter eller umiddelbart på et annet bitt på et annet sted. Apparatet skal maksimalt brukes fem ganger per time på samme behandlingssted.
6. Når apparatet ikke lenger skal brukes, slår du det av med PÅ/AV bryteren **2**. Dette kjennetegnes med symbolet "O". Det blå lyset som viser apparatstatus **3** slukker.

7. Pass på at apparatet er slått av og varmeplaten **4** kald før du rydder det vegg.

## **Varselsymbol for lavt batterinivå**

Før batterispenningen blir for lav for ytterligere bruk, begynner apparatets status LED **3** å blinke 3 x, og du hører et akustisk signal 3 x. Bytt ut begge batteriene slik det er beskrevet i kapittel 6.

## **8. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD**

Følg hygienetiltakene nedenfor for å unngå helseskade:

- Apparatet er beregnet på flergangsbruk.
- Det anbefales å rengjøre apparatet før den første bruk og før hver etterfølgende bruk.
- Før rengjøring må apparatet slås av og avkjøles, og batteriene skal tas ut.
- Bruk kun myke, tørre kluter til rengjøring av huset.

- Under rengjøringen må du ikke bruke stoffer som kan skade hud og slimhinner eller som det kan være farlig å inhalere eller svelge eller som kan være giftige. Ikke bruk kaustiske rengjøringsmidler. Apparatet må aldri nedsenkes i vann.
- Apparat og karabiner kan ikke vaskes i oppvaskmaskin!
- Ikke utsett apparatet for mekanisk rengjøring med børste eller lignende, da dette kan føre til uopprettelige skader.
- Hvis apparatet brukes på flere stikk eller bitt, anbefales det å rengjøre varmeplaten mellom hver gang. Dette reduserer muligheten for at bakterier overføres fra ett hudområdet til et annet. Bruk tørkepapir fuktet med desinfeksjonsmiddel til å desinfisere varmeplaten.



## 9. RESERVEDELER

Reserve delen kan kjøpes fra den aktuelle serviceadressen ved hjelp av det angitte materialnummeret.

Betegnelse	Artikkel- el. bestillingsnummer
Karabiner	164.395

## 10. FREMGANGSMÅTE VED PROBLEMER?

Problem	Mulig årsak	Korrigering
Apparatet slår seg ikke på.	PÅ/AV bryterer <b>2</b> er PÅ.	Skyv PÅ/AV bryteren <b>2</b> for å slå på enheten.
	Batteriene er utladet.	Bytt ut begge batteriene slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Problem	Mulig årsak	Korrigering
Apparatet blir ikke varmt nok.	Batterispenningen er for lav.	Bytt ut begge batteriene slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.
Apparatet avgir 3 lyd-signaler / apparatstats LED <b>3</b> blinker – også når apparatet slås PÅ eller AV.	Batterispenningen er for lav, slik at apparatet ikke lenger kan brukes.	Bytt ut begge batteriene slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Problem	Mulig årsak	Korrigering
<p>Apparatet virker ikke selv om PÅ/AV knappen <b>2</b> står på PÅ.</p>	<p>Apparatet har slått seg av automatisk. Enten ble aktiveringsknappen trykket inn i mer enn 2 sekunder, eller apparatet ble ikke brukt på mer enn 2 minutter og den automatiske utkoblingen ble aktivert.</p>	<p>Slå apparatet av ved hjelp av PÅ/AV bryteren <b>2</b>, før du slår det på igjen som vanlig.</p>
<p>Apparatet slår seg ikke på selv om batteriene er byttet og PÅ/AV-bryteren <b>2</b> står på PÅ.</p>	<p>Enheten er kanskje defekt.</p>	<p>Kontakt kundeservice.</p>

# 11. AVFALLSHÅNDTERING



## Reparasjon og kasting av enheten

- Ikke reparer eller juster apparatet på egen hånd. Hvis dette gjøres, kan det ikke lenger garanteres at apparatet vil fungere korrekt.
- Insektstikk-healeren skal under ingen omstendigheter åpnes. Hvis du ikke følger dette, vil garantien bli ugyldig.
- Reparasjoner må kun utføres av kundeservice eller en autorisert forhandler. Før reklamasjon foretas, bør du imidlertid kontrollere batteriene og eventuelt skifte dem ut.
- Av hensyn til miljøet skal det kasserte apparatet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kasting kan skje via passende innsamlingssteder i ditt land. Apparatet skal kastes i henhold til Europaparlaments- og rådsdirektivet om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til kommunen, som har ansvar for avfallshåndtering.





## Kasting av batteriene

- Batterier skal ikke kastes i det vanlige husholdningsavfallet. De kan inneholde giftige tungmetaller og skal behandles som spesialavfall.
- Disse tegnene finnes på batterier som inneholder skadelige stoffer: Pb = batteriet inneholder bly, Cd = batteriet inneholder kadmium, Hg = batteriet inneholder kvikksølv.



## 12. TEKNISKE DATA

Type	BR 60
Model	BR 10
Mål (L x B x H)	86 x 35 x 25 mm
Vekt (med batterier)	44,5 g
Strømforsyning	2 x 1,5 V AAA LR03 batterier
Maks Temperatur	50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F)

---

Funksjoner	1 trinn (3 sek)
Forventet driftstid	rundt 300 applikajsoner (per batteri)
Tillatt oppbevarings- og transporttemperatur og luftfuktighet	-10 °C til 50 °C, relativ luftfuktighet 30 % bis 85 %
Tillatt driftstemperatur og luftfuktighet	10 °C til 40 °C, relativ luftfuktighet 30 til 85 %
Apparatet slar seg automatisk av	2 min. etter siste gangs bruk

---

Serienummeret står på apparatet eller i batterirommet.

Med forbehold om tekniske endringer.

Apparatet innfrir kravene i europeisk standard EN 60601-1-2 (Gruppe 1, klasse B, i samsvar med CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) og er underlagt spesielle forholdsregler med tanke på elektromagnetisk kompatibilitet.

## 13. GARANTI/SERVICE

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene i det medfølgende garantiarket.

### Varsling om hendelser

For brukere/pasienter i EU og identiske reguleringsystemer (forordning om medisinsk utstyr MDR (EU) 2017/745) gjelder følgende: Hvis det skulle oppstå en alvorlig hendelse under eller på grunn av bruken av produktet, skal dette rapporteres til produsenten og/eller dennes autoriserte representant samt respektive nasjonale myndighet i det landet der brukeren/pasienten befinner seg.

# SUOMI



**Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi, ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Varmista, että se on muiden käyttäjien saatavilla, ja noudata sen sisältämiä ohjeita.**

## Sisällysluettelo

1. Pakkauksen sisältö.....	145	8. Puhdistus ja hoito.....	162
2. Merkkien selitykset.....	145	9. Varaosat.....	163
3. Tarkoituksenmukainen käyttö.....	150	10. Ongelmien ratkaisu .....	164
4. Varoitukset ja turvallisuusohjeet ...	153	11. Hävittäminen .....	167
5. Laitteen kuvaus .....	158	12. Tekniset tiedot .....	168
6. Käyttöönotto .....	159	13. Takuu/huolto.....	170
7. Käyttö .....	159		



# 1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Tarkista, että pakkaus on ulkoisesti vahingoittumaton ja sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja karbiinihaassa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.

1 x BR 10






1 x Karbiinihaka








2 x AAA-paristo (LR03 1,5V)






1 x käyttöohje







# 2. MERKKIEN SELITYKSET

Laitteessa, sen käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

	<p><b>VAROITUS</b>  Varoitus loukkaantumisvaaroista tai terveyttä uhkaavista vaaroista</p>
	<p><b>HUOMIO</b>  Turvallisuusohje mahdollisista laitteelle aiheutuvista vaurioista</p>
	<p><b>Tuotetietoa</b>  Huomautus tärkeistä tiedoista</p>
	<p><b>Noudata ohjetta</b>  Lue ohje ennen työskentelyn aloittamista ja/tai laitteiden tai koneiden käyttöä</p>
	<p><b>Käyttöosien eristys Tyyppi BF</b>  Galvaanisesti eristetty käyttöosa ("F" tarkoittaa "floating"), täyttää tyyppin B vuotovirtoja koskevat vaatimukset</p>
<p> </p>	<p>Päällä</p>

	Pois päältä
	Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti
	Vaarallisia aineita sisältäviä paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana
	Valmistaja
	Valmistuspäivämäärä
	Irrota pakkauksen osat ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.
	Pakkausmateriaalin tunnistusmerkintä. A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero: 1-7 = muovit, 20-22 = paperi ja pahvi

	<p>Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.</p>
	<p>Sarjanumero</p>
<p><b>IP42</b></p>	<p><b>IP-luokka</b>          Laite on suojattu kiinteiltä vierasesineiltä, joiden läpimitta on <math>\geq 1</math> mm, ja tippuvalta vedeltä, kun kotelo on kallistettuna korkeintaan 15 asteen kulmaan</p>
<p>Storage/Transport</p> 	<p>Sallittu lämpötila ja ilmankosteus säilytyksen aikana</p>
<p>Operating</p> 	<p>Sallittu lämpötila ja ilmankosteus käytön aikana</p>
	<p><b>CE-merkintä</b>          Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.</p>

	Lääkinnällinen laite
	Erittäin pieni koko sopii erityisen hyvin myös matkoille
	Unique Device Identifier (UDI) tuotteiden tunnistamiseksi yksiselitteisesti
	Maahantuojaan symboli
	Tuotenumero
	Tyyppinumero

# 3. TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

## Käyttötarkoitus

Hyönteispiston lievittäjä on tarkoitettu lievittämään hyönteisen piston tai pureman aiheuttamaa kutinaa tai turvotusta lämmön avulla (paikallinen hypertermia).

## Kohderyhmä

Hyönteispiston lievittäjä on tarkoitettu lääketieteelliseen hoitoon kotiympäristössä, ei terveydenhoidon ammattilaisen tiloissa. Hyönteispiston lievittäjän käyttö on tarkoitettu käyttöön kaikille yli 3-vuotiaille käyttäjille valvonnassa ja omatoimiseen käyttöön kaikille yli 12-vuotiaille käyttäjille.

## Kliininen hyöty

Hyönteisen pistosta tai hyönteisen puremasta aiheutuneen kutinan ja turvotuksen hoito ja lievittäminen.

## Käyttöaihe

Hoitoa hyönteispiston lievittäjällä suositellaan seuraavissa tapauksissa:

- kutina
- turvotus,

jotka ovat aiheutuneet hyönteisen pistosta tai puremasta.



## Vasta-aiheet

- Älä käytä laitetta, jos sairastat diabetesta. Diabeetikoilla kyky aistia kipua saattaa olla heikentynyt, ja laitteen käyttö saattaa johtaa palovammoihin.
- Älä käytä laitetta toimintakyvyttömillä henkilöillä, alle 3-vuotiailla lapsilla tai lämpöä heikosti aistivilla henkilöillä. Tällä tarkoitetaan henkilöitä, joilla on käyttöalueella sairauden aiheuttamia ihomuutoksia tai arpeutuneita ihoalueita, sekä kipulääkkeiden, alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena olevia henkilöitä.

- Älä käytä laitetta akuutisti tai kroonisesti sairaalla (vaurioituneella tai tulehtuneella) iholla (esim. kivuliaan ja kivuttoman tulehduksen, punoituksen, ihottumien (esim. allergioiden), palovammojen, paleltumavammojen, ruhjeiden, turvotuksen (ilman merkkejä hyönteisen pistosta tai -puremasta) ja avointen tai verta vuotavien sekä paranemassa olevien haavojen tai paranemassa olevien leikkausarpien kohdalla).
- Älä käytä laitetta, jos sinulla on kuumetta.
- Älä käytä laitetta herkillä ihoalueilla.
- Älä käytä laitetta minkään aistimiskykyihin liittyvien häiriöiden yhteydessä, joihin liittyy heikentynyt kivun aistiminen (esim. aineenvaihduntahäiriöt).
- Älä käytä laitetta samanaikaisesti paikallisesti käytettävien voiteiden, rasvojen ja geelien kanssa.
- Älä käytä laitetta ihoalueella, jolla on pitkäaikaisen lämpövaikutuksen aiheuttamaa ihoärsytystä.



## 4. VAROITUKSET JA TURVALLISUUSOHJEET



### **Yleisiä varoituksia**

- Omatoimisessa käytössä käyttäjän on oltava vähintään 12-vuotias. Alle 12-vuotiailla lapsilla laitetta saa käyttää vain aikuisen valvonnassa tai avulla.
- Keskustele ennen laitteen käyttöä hoitavan lääkärisi kanssa seuraavissa tapauksissa: ihosairaudet, akuutit sairaudet (erityisesti alttius tromboembolisille sairauksille sekä pahanlaatuiset kasvaimet), selvittämättömät krooniset kiputilat ruumiinosasta riippumatta.
- Lopeta laitteen käyttö ja ota viipymättä yhteyttä lääkäriin, jos oireet jatkuvat hyönteispiston lievittäjän käytöstä huolimatta.
- Lopeta laitteen käyttö ja ota viipymättä yhteyttä lääkäriin, jos oireet pahe-nevat hyönteispiston lievittäjän käytön aikana tai jälkeen.
- Jos kyseessä on punkin purema, ota viipymättä yhteyttä lääkäriin. Punkit voivat levittää taudinaiheuttajia, ja purema voi johtaa esimerkiksi puuti-ai-saivokuumeen tai borrelioosin tarttumiseen.

- Ota viipymättä yhteyttä lääkäriin havaitessasi iholla voimakkaan kutinan, punoituksen tai turvotuksen, huimauksen, pahoinvoinnin, hengitysvaikeuksien, näppylöiden tai verenpaineen laskun tai nousun merkkejä.
- Älä käytä laitetta silmien alueella, silmäluomilla, suussa tai limakalvoilla.
- Huolehdi, etteivät lapset leiki laitteella.
- Säilytä laite lasten ja kotieläinten ulottumattomissa.
- Pidä pakkausmateriaalit lasten ulottumattomissa (tukehtumisvaara).
- Noudata yleisiä hygieniatoimenpiteitä käyttäessäsi hyönteispiston lievittäjää.
- Laitteen käyttö ei korvaa lääkärin määräämää tai antamaa hoitoa. Keskustele sen vuoksi aina lääkärisi kanssa, jos esiintyy minkäänlaista kipua tai sairauden tunnetta.
- Jos laite ei toimi oikein tai jos käytön yhteydessä ilmenee huonovointisuutta tai kipua, lopeta laitteen käyttö välittömästi.



## **Yleisiä varotoimenpiteitä**

- Laitteeseen ei saa koskea märin käsin. Laitteen päälle ei saa roiskua vettä. Laitetta saa käyttää vain sen ollessa täysin kuiva.

- Älä käytä laitteen puhdistukseen ja hoitoon pesu- tai liuotinaineita. Laitteeseen joutuneet nesteet voivat vaurioittaa laitteen elektroniikkaa tai muita osia ja johtaa toimintahäiriöön.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan henkilökohtaiseen käyttöön. Eri henkilöiden ei tulisi käyttää samaa laitetta.
- Suojaa laitetta suoralta auringonvalolta ja säilytä sitä kuivassa paikassa.
- Suojaa laite iskuilta, kosteudelta, pölyltä, kemikaaleilta, voimakkailta lämpötilavaihteluilta ja suorilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmittimet).
- Varmista, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä. Mikäli näin tapahtuu, poista paristot ja käytä laitetta vasta, kun se on täysin kuiva.
- Älä aseta laitteen päälle mitään painavaa säilytyksen ajaksi.
- Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja karbiinihaassa ole näkyviä vaurioita. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.
- Säilytä laitetta paikassa, jossa se on suojassa sääolosuhteilta. Laitetta on säilytettävä sille soveltuvassa ympäristössä.

- Älä jätä käynnissä olevaa laitetta ilman valvontaa. Jos laitteessa on toimintahäiriö, lopeta laitteen käyttö ja kytke laite pois päältä.

## Paristojen käsittelyyn liittyvät toimenpiteet



- Jos paristosta vuotava neste joutuu kosketuksiin ihon tai silmien kanssa, huuhtelee altistunut kohta vedellä ja hakeudu lääkäriin.
- Tukehtumisvaara! Pieni lapsi saattaa nielaista pariston ja tukehtua. Säilytä paristot sen vuoksi pienten lasten ulottumattomissa!
- Räjähdyksivaara! Paristoja ei saa heittää tuleen.
- Jos paristosta on vuotanut nestettä, käytä suojakäsineitä ja puhdista paristokotelo kuivalla liinalla.
- Paristoja ei saa purkaa, avata tai rikkoa.



- Tarkista, että paristot on asennettu napaisuusmerkintöjen plus (+) ja miinus (-) mukaisesti.
- Älä altista paristoja liialliselle lämmölle.
- Paristoja ei saa ladata eikä kytkeä oikosulkuun.
- Poista paristot paristokotelosta, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

- Käytä aina samanlaisia tai samantyyppisiä paristoja.
- Vaihda kaikki paristot aina samanaikaisesti.
- Älä käytä ladattavia paristoja!



## **Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat ohjeet**

- Laite soveltuu käytettäväksi kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa ympäristöissä kotiympäristö mukaan lukien.
- Laitteen käytettävyyttä saattaa olla rajallista, jos käytön aikana ilmenee sähkömagneettisia häiriöitä. Niiden seurauksena voi esiintyä esimerkiksi vikailmoituksia tai laite voi lakata toimimasta.
- Vältä käyttämästä laitetta muiden laitteiden välittömässä läheisyydessä tai päällekkäin muiden laitteiden kanssa, sillä se voi johtaa laitteen virheeliseen toimintaan. Jos edellä mainittu käyttötapa on kuitenkin välttämätöntä, tätä laitetta ja muita laitteita on tarkkailtava niiden asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.

- Muiden kuin tämän laitteen valmistajan hyväksymien ja toimittamien lisävarusteiden käyttö voi lisätä sähkömagneettisten häiriöiden määrää tai vähentää laitteen sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa laitteen virheelliseen toimintaan.
- Pidä kannettavia radiotaajuutta käyttäviä viestintälaitteita (myös oheislaitteita, kuten antennikaapeleita ja ulkoisia antennejä) vähintään 30 cm:n etäisyydellä laitteen kaikista osista, mukaan lukien kaikki mukana toimitetut johdot.
- Tämän ohjeen laiminlyönti voi heikentää laitteen suorituskykyä.

## 5. LAITTEEN KUVAUS

Piirustukset ovat sivulla 3.

1 Aktivointipainike

2 Virtakytkin

3 Laitetila-LED

4 Lämpölevy

5 Paristolokeron kansi

6 Karbiinihaka

## 6. KÄYTTÖNOTTO

### Paristojen asettaminen paikoilleen

1. Avaa paristokotelon kansi **5** työntämällä.
2. Aseta toimitukseen sisältyvät paristot paikoilleen paristokotelossa olevan merkinnän mukaisesti. Varmista, että asetat paristot paikoilleen napaisuusmerkintöjen (+/-) mukaisesti.
3. Sulje paristolokeron kansi **5**, kunnes se loksahtaa kuuluvasti ja tuntuvasti paikoilleen.

## 7. KÄYTTÖ



### **VAROITUS**

Varmista laitteen jokaisella käyttökerralla, ettei hyönteisen piikki ole jäänyt pistokohtaan. Poista piikki varovasti ennen laitteen käyttöä. Käyttö heti hyönteisen piston tai pureman jälkeen on tehokkainta. Jos odotat liian pitkään

ennen pisto- tai puremakohdan hoitoa ja ihossa on jo kutinaa ja turvotusta, hyönteispiston lievittäjän vaikutus on rajallista. Voit kuitenkin edelleen hoitaa pisto- tai puremakohtaa hyönteispiston lievittäjällä. Laite pystyy usein lievittämään kutinaa ja nopeuttamaan paranemista.

1. Työnnä virtakytkintä [2] lämpölevyn suuntaan [4] symbolin "I" (PÄÄLLE) kohdalle. Laitetila-LEDissä [3] palaa vihreä valo, mikä ilmaisee laitteen käyttövalmiuden.
2. Aseta laitteen lämpölevy [4] pisto- tai puremakohtaan. Paina aktivointipainiketta [1] kerran. Laitetila-LEDissä [3] palaa sininen valo sen merkiksi, että sovellus käynnistyy.
3. Käytön päätyttyä kuuluu merkkiäni, lämpölevyn [4] lämpeneminen päättyy automaattisesti ja laitetila-LEDissä [3] palaa jälleen vihreä valo. Poista lämpölevy [4] iholta heti merkkiään kuultuessa.
4. Sammuta laite. Muussa tapauksessa se sammuu automaattisesti 2 minuutin kuluttua käytöstä.



## **HUOMIO!**

Laitetta käyttävän henkilön ja ihokohdan herkkyydestä riippuen hoitolämpötila voi tuntua epämiellyttävältä ja käyttö voi aiheuttaa vähäistä punotusta sekä harvinaisissa tapauksissa myös ihoärsytystä. Jos lämpö tuntuu liian kuumalta, keskeytä hoito viipymättä!

5. Tarvittaessa hyönteispiston lievittäjän lämpötoimintoa voi käyttää 2 minuutin tauon jälkeen uudelleen samassa pisto-/puremakohdassa tai heti uudelleen toisessa pisto-/puremakohdassa. Tunnin aikana laitetta saa kuitenkin käyttää enintään 5 kertaa samassa hoitokohdassa.
6. Kun laitetta ei enää tarvita, kytke se virtapainikkeesta **2** jälleen ”POIS PÄÄLTÄ”. Tämä asento on merkitty ”O”-symbolilla. Sininen laitetila-LED **3** sammuu.
7. Varmista ennen laitteen laittamista säilytykseen, että laite on sammutettu ja lämpölevy **4** jäähtynyt.

## Paristoja koskeva varoitus

Ennen kuin paristojen jännite on liian alhainen käyttöä varten, laitetila-LED 3 vilkkuu 3 kertaa ja laitteesta kuuluu 3 merkkiääntä. Vaihda paristot mahdollisimman pian luvussa 6 kuvatulla tavalla.

## 8. PUHDISTUS JA HOITO

Noudata seuraavia hygieniaohteita terveysriskien välttämiseksi.

- Laite on tarkoitettu toistuvaan käyttöön.
- On suositeltavaa puhdistaa laite ennen ensimmäistä käyttöä ja aina ennen seuraavaa käyttöä.
- Sammuta laite, anna sen jäähtyä ja poista sen paristot aina ennen puhdistamista.
- Käytä kotelon puhdistamiseen ainoastaan pehmeitä ja kuivia liinoja.
- Älä missään tapauksessa käytä puhdistukseen aineita, jotka saattavat olla myrkyllisiä joutuessaan kosketuksiin ihon tai limakalvojen kanssa, nieltäessä tai sisään hengitettäessä. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita äläkä koskaan pidä laitetta veden alla.

- Älä puhdista laitetta ja karbiinihakoja astianpesukoneessa!
- Älä puhdista laitetta harjalla tai vastaavalla esineellä, sillä se saattaa vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaksi.
- Jos laitetta käytetään useissa pisto- tai puremakohdissa, suositellaan lämpölevyn puhdistamista käyttökertojen välillä. Siten pienennetään taudinaiheuttajien ja bakteerien leviämisen riskiä ihoalueiden välillä. Käytä lämpölevyn desinfiointiin desinfiointiaineella kostutettua talouspaperia.

## 9. VARAOSAT

Voit tilata varaosia ilmoitetusta asiakaspalveluosoitteesta mainitsemalla asianmukaisen tuotenumeron.

Nimike	Tuote- tai tilausnumero
Karbiinihaat	164.395

## 10. ONGELMIEN RATKAISU

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite ei käynnisty.	Virtakytkin <b>2</b> on POIS-asennossa.	Työnnä virtakytkin <b>2</b> PÄÄLLE-asentoon.
	Paristot ovat tyhjä.	Vaihda molemmat paristot tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
Laite ei kuumene enää tarpeeksi.	Paristojännite on liian alhainen.	Vaihda molemmat paristot tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.


Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laitteesta kuuluu 3 merkkiääntä / laitetila-LED <b>3</b> vilkkuu – myös sen jälkeen, kun laite on kytketty POIS päältä ja takaisin PÄÄLLE.	Paristojännite on liian alhainen eikä laitetta voi mahdollisesti enää käyttää.	Vaihda molemmat paristot tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
<p>Hoitoa ei voida käynnistää, vaikka virtakytkin <b>2</b> on PÄÄLLE-asennossa.</p>	<p>Laite on sammunut automaattisesti. Joko aktivointipainiketta on painettu yli kaksi sekuntia tai sitä ei ole käytetty yli kahteen minuuttiin ja automaattinen virrankatkaisutoiminto on aktivoitu.</p>	<p>Kytke laite ensin virtakytkimestä <b>2</b> POIS-asentoon ja kytke se sitten tavanomaiseen tapaan jälleen päälle.</p>
<p>Laite ei käynnisty, vaikka paristot on vaihdettu ja virtakytkin <b>2</b> on PÄÄLLE-asennossa.</p>	<p>Laite on mahdollisesti vikaantunut.</p>	<p>Ota yhteyttä asiakaspalveluun.</p>

# 11. HÄVITTÄMINEN



## Laitteen korjaus ja hävittäminen

- Älä korjaa tai säädä laitetta itse. Tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei voida enää taata.
- Älä avaa laitetta. Tämän ohjeen laiminlyönti johtaa takuun raukeamiseen.
- Vain asiakaspalvelu ja valtuutettu jälleenmyyjä saavat tehdä korjauksia. Ennen mahdollista reklamaatiota tarkista kuitenkin ensin paristojen toimivuus ja vaihda ne tarvittaessa.
- Kun laitteen käyttöikä on päättynyt, laitetta ei saa ympäristösyistä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan  WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Lisätietoja saat paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.



## Paristojen hävittäminen

- Paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Paristot voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, joten ne ovat ongelmajätettä.
- Ympäristölle haitallisissa paristoissa on seuraavia merkintöjä:  
Pb = akku sisältää lyijyä, Cd = akku sisältää kadmiumia,  
Hg = akku sisältää elohopeaa.



## 12. TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	BR 60
Model	BR 10
Mitat (P x L x K)	86 x 35 x 25 mm
Paino (paristojen kanssa)	44,5 g
Virransyöttö	2 x 1,5 V:n AAA-paristoa (LR03)
Enimmäislämpötila	50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F)
Toiminnot	1 aikavaihtoehtoa (3 s)



Odotettu käyttöikä	Noin 300 käyttökertaa (per akku)
Sallittu lämpötila ja ilmankosteus säilytyksen ja kuljetuksen aikana	-10–50 °C, suhteellinen ilmankosteus 30–85 %
Sallittu lämpötila ja ilmankosteus käytön aikana	10–40 °C, suhteellinen ilmankosteus 30–85 %
Laitteen automaattinen sammutus	2 minuuttia viimeisen käytön jälkeen

Löydät sarjanumeron laitteesta tai paristokotelosta.

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin.

Laite vastaa sekä eurooppalaista standardia EN 60601-1-2 (ryhmä 1, luokka B, yhdenmukaisuus standardien CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11 kanssa). Tästä syystä käyttäjän on noudatettava sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia erityisiä varotoimenpiteitä.

# 13. TAKUU/HUOLTO

Tarkempia tietoja takuusta ja takuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.

Huomautus koskien vakavista vaaratilanteista ilmoittamista Euroopan unionissa ja vastaavissa hallintojärjestelmissä (EU:n asetus lääkinnällisistä laitteista 2017/745) käyttäjää / potilasta koskee seuraava: Mikäli tuotteen käytön aikana tai seurauksena tapahtuu vakava vaaratilanne, siitä on ilmoitettava valmistajalle ja/tai hänen valtuutetulle henkilölle sekä sen jäsenvaltion kansalliselle viranomaiselle, jossa käyttäjä/potilas on.



Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Yew Tree Way  
WA3 2SH Golborne, United Kingdom



BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)  
[www.beurer.com](http://www.beurer.com) • [www.beurer-gesundheitsratgeber.com](http://www.beurer-gesundheitsratgeber.com)  
[www.beurer-healthguide.com](http://www.beurer-healthguide.com)



Pidätämme oikeuden muutoksiin, emmekä vastaa mahdollisista virheistä.

603.18\_BR10\_2023-05-11\_05\_IM1b\_BEU\_MDR